Owner's manual
Bedienungsanleitung
Manuel d'utilisation
Manual de usuario
用戸手册 取扱説明書

KORG

Precautions

Location
Using the unit in the following locations can result in a malfunction.
- In direct sunlight
- Locations of extreme temperature or humidity
- Excessively dusty or dirty locations
- Locations of excessive vibration
- Close to magnetic fields

Power supply
Please connect the designated AC adapter to an AC outlet of the correct voltage. Do not connect it to an AC outlet of voltage other than that for which your unit is intended.

Interference with other electrical devices
Radios and televisions placed nearby may experience reception interference. Operate this unit at a suitable distance from radios and televisions.

Handling
To avoid breakage, do not apply excessive force to the switches or controls.

Care
If the exterior becomes dirty, wipe it with a clean, dry cloth. Do not use liquid cleaners such as benzene or thinner, or cleaning compounds or flammable polishes.

Keep this manual
After reading this manual, please keep it for later reference.

Keeping foreign matter out of your equipment
Never set any container with liquid in it near this equipment. If liquid gets into the equipment, it could cause a breakdown, fire, or electrical shock.
Be careful not to let metal objects get into the equipment. If something does slip into the equipment, unplug the AC adapter from the wall outlet. Then contact your nearest Korg dealer or the store where the equipment was purchased.

THE FCC REGULATION WARNING (for USA)
NOTE: This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses, and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:
- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

If items such as cables are included with this equipment, you must use those included items.
Unauthorized changes or modification to this system can void the user's authority to operate this equipment.

Notice regarding disposal (EU only)
If this symbol is shown on the product, manual, battery, or package, you must dispose of it in the correct manner to avoid harm to human health or damage to the environment. Contact your local administrative body for details on the correct disposal method. If the battery contains heavy metals in excess of the regulated amount, a chemical symbol is displayed below the symbol on the battery or battery package.

IMPORTANT NOTICE TO CONSUMERS
This product has been manufactured according to strict specifications and voltage requirements that are applicable in the country in which it is intended that this product should be used. If you have purchased this product via the internet, through mail order, and/or via a telephone sale, you must verify that this product is intended to be used in the country in which you reside.
WARNING: Use of this product in any country other than that for which it is intended could be dangerous and could invalidate the manufacturer's or distributor's warranty. Please also retain your receipt as proof of purchase otherwise your product may be disqualified from the manufacturer's or distributor's warranty. Company names, product names, and names of formats etc. are the trademarks or registered trademarks of their respective owners.

* All product names and company names are the trademarks or registered trademarks of their respective owners.

Précautions

Emplacement
L'utilisation de cet instrument dans les endroits suivants peut en entraîner le mauvais fonctionnement.
- En plein soleil
- Endroits très chauds ou très humides
- Endroits sales ou fort poussiéreux
- Endroits soumis à de fortes vibrations
- A proximité de champs magnétiques

Alimentation
Branchez l'adaptateur secteur mentionné à une prise secteur de tension appropriée. Evitez de brancher l'adaptateur à une prise de courant dont la tension ne correspond pas à celle pour laquelle l'appareil est conçu.

Interférences avec d'autres appareils électriques
Les postes de radio et de télévision situés à proximité peuvent par conséquent souffrir d'interférences à la réception. Veuillez dès lors faire fonctionner cet appareil à une distance raisonnable de postes de radio et de télévision.

Maniement
Pour éviter de les endommager, manipulez les commandes et les boutons de cet instrument avec soin.

Entretien
Lorsque l'instrument se salit, nettoyez-le avec un chiffon propre et sec. Ne vous servez pas d'agents de nettoyage liquides tels que du benzène ou du diluant, voire des produits inflammables.

Conservez ce manuel
Après avoir lu ce manuel, veuillez le conserver soigneusement pour toute référence ultérieure.

Evitez toute intrusion d'objets ou de liquide
Ne placez jamais de récipient contenant du liquide près de l'instrument. Si le liquide se renverse ou coule, il risque de provoquer des dommages, un court-circuit ou une électrocution. Veillez à ne pas laisser tomber des objets métalliques dans le boîtier (trombones, par ex.). Si cela se produit, débranchez l'alimentation de la prise de courant et contactez votre revendeur Korg le plus proche ou la surface où vous avez acheté l'instrument.

Note concernant les dispositions (Seulement EU)
Si ce symbole apparait sur le produit, le manuel, les piles ou les packs de piles, cela signifie que vous devez le recycler d'une manière correcte afin de prévenir les dommages pour la santé humaine et les dommages potentiels pour l'environnement. Contactez votre administration locale pour de plus amples renseignements concernant la bonne méthode de recyclage. Si la pile contient des métaux lourds au-delà du seuil réglementé, un symbole chimique est affiché en dessous du symbole de la poubelle barrée d'une croix sur la pile ou le pack de piles.

REMARQUE IMPORTANTE POUR LES CLIENTS
Ce produit a été fabriqué suivant des spécifications sévères et des besoins en tension applicables dans le pays où ce produit doit être utilisé. Si vous avez acheté ce produit via l'internet, par vente par correspondance ou/et vente par téléphone, vous devez vérifier que ce produit est bien utilisable dans le pays où vous résidez.
ATTENTION: L'utilisation de ce produit dans un pays autre que celui pour lequel il a été conçu peut être dangereuse et annulera la garantie du fabricant ou du distributeur.
Conservez bien votre récépissé qui est la preuve de votre achat, faute de quoi votre produit ne risque de ne plus être couvert par la garantie du fabricant ou du distributeur.

* Tous les noms de produits et de sociétés sont des marques commerciales ou déposées de leur détenteur respectif.

Vorsichtsmaßnahmen

Aufstellungsort
Vermeiden Sie das Aufstellen des Geräts an Orten, an denen.
- es direkter Sonneneinstrahlung ausgesetzt ist;
- hohe Feuchtigkeit oder Extremtemperaturen auftreten können;
- Staub oder Schmutz in großen Mengen vorhanden sind;
- das Gerät Erschütterungen ausgesetzt sein kann.
- in der Nähe eines Magnetfeldes.

Stromversorgung
Schließen Sie das optionale Netzteil nur an eine geeignete Steckdose an. Verbinden Sie es niemals mit einer Steckdose einer anderen Spannung.

Störeinflüsse auf andere Elektrogeräte
Dieser kann bei in der Nähe aufgestellten Rund-funkempfängern oder Fernsehgeräten Empfangsstörungen hervorrufen. Betreiben Sie solche Geräte nur in einem geeigneten Abstand von diesem Erzeugnis.

Bedienung
Vermeiden Sie bei der Bedienung von Schaltern und Reglern unangemessenen Kraftaufwand.

Reinigung
Bei auftretender Verschmutzung können Sie das Gehäuse mit einem trockenen, sauberen Tuch abwischen. Verwenden Sie keinerlei Flüssigreiniger wie beispielsweise Reinigungsbenzin, Verdünnungs- oder Spülmittel. Verwenden Sie niemals brennbare Reiniger.

Bedienungsanleitung
Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung gut auf, falls Sie sie später noch einmal benötigen.

Flüssigkeiten und Fremdkörper
Stellen Sie niemals Behältnisse mit Flüssigkeiten in der Nähe des Geräts auf. Wenn Flüssigkeit in das Gerät gelangt, können Beschädigung des Geräts, Feuer oder ein elek-trischer Schlag die Folge sein. Beachten Sie, daß keinerlei Fremdkörper in das Gerät gelangen. Sollte ein Fremdkörper in das Gerät gelangt sein, so trennen Sie es sofort vom Netz. Wenden Sie sich dann an Ihren Korg-Fachhändler.

Hinweis zur Entsorgung (Nur EU)
Wenn Sie das Symbol mit der „durchgekreuzten Mülltonne" auf Ihrem Produkt, der dazugehörigen Bedienungsanleitung, der Batterie oder der Verpackung sehen, müssen Sie das Produkt in der vorgeschriebenen Art und Weise entsorgen um Schäden an der menschlichen Gesundheit und der Umwelt zu vermeiden. Batterien oder Akkus, die Schadstoffe enthalten, sind auch mit dem Symbol einer durchgekreuzten Mülltonne gekennzeichnet. In der Nähe zum Mülltonnensymbol befindet sich die chemische Bezeichnung des Schadstoffes.

WICHTIGER HINWEIS FÜR KUNDEN
Dieses Produkt wurde unter strenger Beachtung von Spezifikationen und Spannungsanforderungen hergestellt, die im Bestimmungsland gelten. Wenn Sie dieses Produkt über das Internet, per Postversand und/oder mit telefonischer Bestellung gekauft haben, müssen Sie bestätigen, dass dieses Produkt für Ihr Wohngebiet ausgelegt ist.
WARNUNG: Verwendung dieses Produkts in einem anderen Land als dem, für das es bestimmt ist, verwendet wird, kann gefährlich sein und die Garantie des Herstellers oder Importeurs hinfällig lassen werden. Bitte bewahren Sie diese Quittung als Kaufbeleg auf, da andernfalls das Produkt von der Garantie des Herstellers oder Importeurs ausgeschlossen werden kann.

* Alle Produkt- und Firmennamen sind Warenzeichen oder eingetragene Warenzeichen der betreffenden Eigentümer.

Precauciones

Ubicación
El uso de la unidad en las siguientes ubicaciones puede dar como resultado un mal funcionamiento:
- Expuesto a la luz directa del sol
- Zonas de extremada temperatura o humedad
- Zonas con exceso de suciedad o polvo
- Zonas con excesiva vibración
- Cercano a campos magnéticos

Fuente de alimentación
Por favor, conecte el adaptador de corriente designado a una toma de corriente con el voltaje adecuado. No lo conecte a una toma de corriente con voltaje diferente al indicado.

Interferencias con otros aparatos
Las radios y televisores situados cerca pueden experimentar interferencias en la recepción. Opere este dispositivo a una distancia prudencial de radios y televisores.

Manejo
Para evitar una rotura, no aplique excesiva fuerza a los conmutadores o controles.

Cuidado
Si exterior se ensucia, límpiese con un trapo seco. No use líquidos limpiadores como disolvente, ni compuestos inflamables.

Guarde este manual
Después de leer este manual, guárdelo para futuras consultas.

Mantenga los elementos externos alejados del equipo
Nunca coloque ningún recipiente con líquido cerca de este equipo, podría causar un cortocircuito, fuero o descarga eléctrica. Cuide de que no caiga ningún objeto metálico dentro del equipo.

Nota respecto a residuos y deshechos (solo UE)
Si aparece el símbolo del cubo de basura tachado sobre un producto, su manual de usuario, la batería, o el embalaje de cualquiera de éstos, significa que cuando tire dichos artículos a la basura, ha de hacerlo en acuerdo con la normativa vigente de la Unión Europea para prevenir daños a la salud pública y al medioambiente. Le rogamos que se ponga en contacto con su oficina o ministerio de medioambiente para más detalles. Si la batería contiene metales pesados por encima del límite permitido, habrá un símbolo de un material químico, debajo del símbolo del cubo de basura tachado.

NOTA IMPORTANTE PARA EL CONSUMIDOR
Este producto ha sido fabricado de acuerdo a estrictas especificaciones y requerimientos de voltaje aplicables en el país para el cual está destinado. Si ha comprado este producto por internet, a través de correo, y/o venta telefónica, debe usted verificar que el uso de este producto está destinado al país en el cual reside.
AVISO: El uso de este producto en un país distinto al cual está destinado podría resultar peligroso y podría invalidar la garantía del fabricante o distribuidor. Por favor guarde su recibo como prueba de compra ya que de otro modo el producto puede verse privado de la garantía del fabricante o distribuidor.

* Todos los nombres de productos y compañías son marcas comerciales o marcas registradas de sus respectivos propietarios.

Installing batteries
Slide off the battery cover from the rear panel and insert the batteries, making sure to observe the correct polarity (+/- orientation) and then reattach the battery cover.

Turn off the **volca beats** before replacing the batteries.

Depleted batteries should be immediately removed from the **volca beats**. Leaving depleted batteries in the battery compartment may cause malfunctions (the batteries may leak). In addition, remove the batteries if you do not expect to use the **volca beats** for an extended period of time.

Do not mix partially used batteries with new ones, and do not mix batteries of differing types.

About the MIDI implementation chart
An external MIDI device can be connected to the MIDI IN jack of the **volca beats** to control the audio source of the **volca beats**. The MIDI messages that can be received by the **volca beats** are listed in its MIDI implementation chart. You can download the MIDI implementation chart for the **volca beats** from the Korg Web site.

Installation des piles
Retirez en le glissant le couvercle des piles du panneau arrière, mettez les piles en place en veillant à respecter les indications de polarité (le sens +/-), puis remettez le couvercle des piles en place.

Mettez le **volca beats** hors tension avant de remplacer les piles.

Retirez toujours immédiatement les piles usées du **volca beats**. La présence de piles usées dans l'instrument peut provoquer des dysfonctionnements (dus à une fuite du liquide des piles). Retirez également les piles si vous n'avez pas l'intention d'utiliser le **volca beats** pendant une période prolongée.

Ne mélangez pas des piles partiellement utilisées avec des piles neuves et ne mélangez pas différents types de piles.

À propos du tableau d'implémentation MIDI
Vous pouvez brancher un dispositif MIDI externe à la prise MIDI IN du **volca beats** afin de piloter le générateur de sons du **volca beats**. Les types de messages MIDI qui peuvent être reçus par le **volca beats** figurent dans son tableau d'implémentation MIDI. Vous pouvez télécharger le tableau d'implémentation MIDI du **volca beats** sur le site web de Korg.

Einlegen der Batterien
Entfernen Sie den Batteriefachdeckel an der Unterseite, legen Sie die Batterien ein (achten Sie dabei auf die korrekte Polarität) und schließen Sie den Batteriefachdeckel anschließend.

Vor dem Auswechseln der Batterien müssen Sie den **volca beats** ausschalten.

Verbrauchte Batterien müssen umgehend aus dem **volca beats** entfernt werden, da es sonst zu Betriebsstörungen (z. B. durch auslaufende Batterien) kommen kann. Entfernen Sie die Batterien außerdem, wenn Sie den **volca beats** für längere Zeit nicht verwenden möchten.

Wechseln Sie immer alle Batterien aus und verwenden Sie nur jeweils Batterien desselben Typs.

Über die MIDI-Implementation
Über die MINI IN-Buchse kann ein externes MIDI-Gerät an den **volca beats** angeschlossen werden, um die Signalquelle des **volca beats** zu steuern. Die MIDI-Nachrichten, die vom **volca beats** empfangen werden können, sind in der MIDI-Implementationstabelle aufgelistet.
Die MIDI-Implementationstabelle für den **volca beats** können Sie von der Korg-Webseite herunterladen.

Instalación de las baterías
Deslice la tapa de las baterías desde el panel posterior, inserte las baterías y asegúrese de hacer coincidir la polaridad correcta (orientación +/-); a continuación, vuelva a colocar la tapa de las baterías.

Desactive el **volca beats** antes de sustituir las baterías.

Las baterías gastadas deben retirarse inmediatamente del **volca beats**. Si no retira las baterías gastadas de su compartimento puede provocar un funcionamiento incorrecto (las baterías pueden tener pérdidas). Retire también las baterías si no tiene previsto utilizar el **volca beats** durante un periodo de tiempo prolongado.

No combine baterías parcialmente utilizadas con otras nuevas y tampoco combine baterías de distintos tipos.

Acerca del cuadro de implementación de MIDI
Se puede conectar un dispositivo MIDI externo al jack MIDI IN del **volca beats** para controlar la fuente de audio del **volca beats**. Los mensajes MIDI que puede recibir el **volca beats** se enumeran en su cuadro de implementación de MIDI.
Puede descargar el cuadro de implementación de MIDI para el **volca beats** del sitio web de Korg.

安装电池
滑开背面的电池盖，插入电池，请确保按照正确的极性（+/- 极性方向）进行安装，然后重新盖上电池盖。

更换电池之前，请首先关闭电源。

请立即取出已耗尽的电池。
将耗尽的电池遗留在电池盒中可能会导致设备故障（电池可能会漏液）。此外，如果长时间不使用 volca beats，也应移除电池。

请勿将已使用一段时间的电池与新电池或者不同类型的电池混合使用。

关于 MIDI 执行表
可以将外部 MIDI 设备连接到 volca beats 的 MIDI IN 插孔以控制 volca beats 的音频源。volca beats 可以接收的 MIDI 信号列出在其 MIDI 执行表中。您可以从 Korg 网站下载 volca beats 适用的 MIDI 执行表。

電池の入れ方
本体裏面の電池カバーをスライドさせて取り外し、電池の極性に注意して電池を入れます。そして、電池カバーを取り付けます。

電池の交換は電源を切った状態で行ってください。

使えなくなった電池は、すぐに本機から取り出してください。そのままにしておくと、故障の原因（電池の液漏れなど）となります。また、長期間ご使用にならない場合も、電池を外しておいてください。

新しい電池と1度使用した電池や、違う種類の電池を混ぜて使用しないでください。

MIDI インプリメンテーション・チャートについて
volca beatsのMIDI IN端子に外部MIDI機器を接続して、volca beatsの音源をコントロールすることができます。volca beatsが受信できるMIDIメッセージについてはMIDIインプリメンテーション・チャートに記載されています。volca beatsのMIDIインプリメンテーション・チャートはコルグ・ホームページからダウンロードしてください。

コルグ volca beats 保証書

本保証書は、保証規定により無償修理をお約束するものです。

お買い上げ日　　年　　月　　日

販売店名

アフターサービス

修理または商品のお取り扱いについてのご質問、ご相談は、お客様相談窓口へお問い合わせください。

お客様相談窓口 0570-666-569
PHS等一部の電話ではご利用できません。固定電話または携帯電話からおかけください。
受付時間 月曜～金曜 10:00 ～ 17:00（祝祭日、窓口休業日を除く）

● サービス・センター： 〒168-0073 東京都杉並区下高井戸 1-15-12

保証規定（必ずお読みください）

本保証書は、保証期間中に本製品を保証するもので、付属品類（ヘッドホンなど）は保証の対象になりません。保証期間内に本製品が故障した場合は、保証規定によって無償修理いたします。
1. 本保証書の有効期間はお買い上げ日より 1 か年です。
2. 次の修理等は保証期間内であっても有償となります。
・消耗部品（電池、スピーカー、真空管、フェーダーなど）の交換。
・お取扱い方法が不適当のために生じた故障。
・天災（火災、浸水等）によって生じた故障。
・故障の原因が本製品以外の他の機器にある場合。
・不当な改造、調整、部品交換などにより生じた故障または損傷。
・保証書にお買い上げ日、販売店名が未記入の場合、または字句が書き替えられている場合。
・本保証書の提示がない場合。
尚、当社が修理した部分が再度故障した場合は、保証期間外であっても、修理した日より 3 か月以内に限り無償修理いたします。
3. 本保証書は日本国内においてのみ有効です。
This warranty is valid only in Japan.
4. お客様が保証期間中に移転された場合でも、保証は引き続きお使いいただけます。詳しくは、お客様相談窓口までお問い合わせください。
5. 修理、運送費用が製品の価格より高くなることがありますので、あらかじめお客様相談窓口へご相談ください。発送にかかる費用は、お客様の負担とさせていただきます。
6. 修理中の代替品、商品の貸し出し等は、いかなる場合においても一切行っておりません。

本製品の故障、または使用上生じたお客様の直接、間接の損害につきましては、弊社は一切の責任を負いかねますのでご了承ください。
本保証書は、保証規定により無償修理をお約束するためのもので、これよりお客様の法律上の権利を制限するものではありません。

■お願い
1. 保証書に販売年月日等の記入がない場合は無効となります。記入できないときは、お買い上げ年月日を証明できる領収書等と一緒に保管してください。
2. 保証書は再発行致しませんので、紛失しないように大切に保管してください。

安全上のご注意

ご使用になる前に必ずお読みください
ここに記載した注意事項は、製品を安全に正しくご使用いただき、あなたや他の方々への危害や損害を未然に防ぐためのものです。
注意事項は誤った取り扱いで生じる危害や損害の大きさ、または切迫の程度によって、内容を「警告」、「注意」の２つに分けています。これらは、あなたや他の方々の安全や機器の保全に関わる重要な内容ですので、よく理解した上で必ずお守りください。

火災・感電・人身障害の危険を防止するには

図記号の例

△ 記号は、注意（危険、警告を含む）を示しています。記号の中には、具体的な注意内容が描かれています。左の図は「一般的な注意、警告、危険」を表しています。

⃠ 記号は、禁止（してはいけないこと）を示しています。記号の中には、具体的な注意内容が描かれることがあります。左の図は「分解禁止」を表しています。

● 記号は、強制（必ず行うこと）を示しています。記号の中には、具体的な注意内容が描かれることがあります。左の図は「電源プラグをコンセントから抜くこと」を表しています。

以下の指示を守ってください

⚠ 警 告

この注意事項を無視した取り扱いをすると、死亡や重傷を負う可能性が予想されます

・AC アダプターのプラグは、必ず AC100V の電源コンセントに差し込む。
・AC アダプターのプラグにほこりが付着している場合は、ほこりを拭き取る。
感電やショートの恐れがあります。
・本製品はコンセントの近くに設置し、AC アダプターのプラグへ容易に手が届くようにする。

・次のような場合には、直ちに電源を切って AC アダプターのプラグをコンセントから抜く。
○ ACアダプターが破損したとき
○ 異物が内部に入ったとき
○ 製品に異常や故障が生じたとき
修理が必要なときは、お客様相談窓口へ依頼してください。

・本製品を分解したり改造したりしない。

・修理、部品の交換などで、取扱説明書に書かれていること以外は絶対にしない。
・AC アダプターのコードを無理に曲げたり、発熱する機器に近づけない。また、AC アダプターのコードの上に重いものをのせない。
コードが破損し、感電や火災の原因になります。
・大音量や不快な程度の音量で長時間使用しない。
大音量で長時間使用すると、難聴になる可能性があります。万一、聴力低下や耳鳴りを感じたら、専門の医師に相談してください。
・本製品に異物（燃えやすいもの、硬貨、針金など）を入れない。
・温度が極端に高い場所（直射日光の当たる場所、暖房機器の近く、発熱する機器の上など）で使用や保管はしない。
・振動の多い場所で使用や保管はしない。
・ホコリの多い場所で使用や保管はしない。

・風呂場、シャワー室で使用や保管はしない。
・雨天時の野外のように、湿気の多い場所や水滴のかかる場所で、使用や保管はしない。
・本製品の上に、花瓶のような液体が入ったものを置かない。
・本製品に液体をこぼさない。

・濡れた手で本製品を使用しない。

⚠ 注意

この注意事項を無視した取り扱いをすると、傷害を負う可能性、または物理的損害が発生する可能性があります

・正常な通気が妨げられない所に設置して使用する。
・ラジオ、テレビ、電子機器などから十分に離して使用する。
ラジオやテレビ等に接近して使用すると、本製品が雑音を受けて誤動作する場合があります。また、ラジオ、テレビ等に雑音が入ることがあります。
・外装のお手入れは、乾いた柔らかい布を使って軽く拭く。
・AC アダプターをコンセントから抜き差しするときは、必ずプラグを持つ。
・長時間使用しないときは、電池の液漏れを防ぐために電池を抜く。
・電池は幼児の手の届かないところへ保管する。

・長時間使用しないときは、AC アダプターをコンセントから抜く。

・指定の AC アダプター以外は使用しない。
・他の電気機器の電源コードと一緒にタコ足配線をしない。
本製品の定格消費電力に合ったコンセントに接続してください。
・電池を過度の熱源（日光、火など）にさらさない。
・スイッチやツマミなどに必要以上の力を加えない。
故障の原因になります。
・外装のお手入れに、ベンジンやシンナー系の液体、コンパウンド質、強燃性のポリッシャーは使用しない。
・不安定な場所に置かない。
本製品が落下してお客様がけがをしたり、本製品が破損する恐れがあります。
・本製品の上に乗ったり、重いものをのせたりしない。
本製品が落下または損傷してお客様がけがをしたり、本製品が破損する恐れがあります。

* すべての製品名および会社名は、各社の商標または登録商標です。

预防措施

位置
在以下位置使用本设备可能会导致设备故障。
- 阳光直晒的位置
- 具有极端温度或湿度的位置
- 灰尘过多或非常肮脏的位置
- 过度震动的位置
- 靠近磁场的位置

电源
请将指定的交流适配器连接到具有正确电压的交流电源插座。请勿将本设备连接到所带电压不适用于本设备的交流电源插座。

其他电气设备干扰
在附近放置的收音机和电视可能会受到信号干扰。请在适当远离收音机和电视保持的位置使用此设备。

操作
为避免损坏，请勿对开关或控制部件用力过猛。

维护设备
如果设备外部变得很脏，请使用干净的干布擦拭设备。请勿使用苯或稀释剂等液体清洁剂，也不要使用洗涤剂或易燃抛光剂。

保留本手册
阅读完本手册后，请保留本手册供将来参考。

部件名称	有毒有害物质或元素					
	铅 (Pb)	汞 (Hg)	镉 (Cd)	六价铬 (Cr6+)	多溴联苯 (PBB)	多溴二苯醚 (PBDE)
电路板	×	○	○	○	○	○
外壳、按键	○	○	○	○	○	○
其他（橡胶按钮等）	○	○	○	○	○	○
其他附属品(电池，线缆)	×	○	○	○	○	○

○：表示该有毒有害物质在该部件所有均质材质中的含量均在SJ/T 11363-2006 标准规定的限量要求以下。
×：表示该有毒有害物质至少在该部件的某一均质材料中的含量超出SJ/T 11363-2006 标准规定的限量要求。

环保使用期限
此标志的数字是根据中华人民共和国电子信息产品污染控制管理办法以及有关标准等，表示该产品的环保使用期限的年数。
遵守产品的安全和使用上的注意，在产品使用后采取适当的方法根据各地法律，规定，回收再利用或进行废弃处理。

不要在设备上放置异物
切勿将装有液体的任何容器放置在此设备附近。如果液体进入设备，则可能会导致设备故障、火灾或电击。
请注意不要使金属物体掉入该设备。如有异物进入该设备，请拔下壁式插座上的交流适配器。然后联系您附近的 Korg 经销商或销售该设备的商店。

废弃处理注意事项（仅限欧盟地区）
本产品根据计划使用该产品的国家 / 地区适用的严格规范和电源要求进行制造。如果您通过 Internet、邮购和 / 或电话销售的方式购买此产品，则必须确认此产品已计划在您所在的国家 / 地区使用。
警告：如果在本产品计划使用地区之外的任何国家 / 地区使用此产品，则可能会非常危险，并可能使制造商或分销商提供的保修失效。另外，请保留您的发票作为购买证明，否则您的产品可能不符合制造商或分销商提供的保修政策。公司名称、产品名称和格式名称等是其各自所有者的商标或注册商标。

* 所有产品名称和公司名称都是其各自所有者的商标或注册商标。

Block diagram / Schéma de principe / Blockschaltbild / Diagrama de bloques / 结构图 / ブロック・ダイアグラム

volca beats
SQUENCER
KICK: resonator, low pass filter, PITCH, DECAY, CLICK, audio mix
SNARE: resonator, PITCH, DECAY, envelope follower, noise, SNAPPY, audio mix
HAT: EG, CLOSED DECAY, EG, OPEN DECAY, GRAIN, f1–f6, band-pass filter, audio mix
TOMS: resonator, HI PITCH, DECAY, resonator, LO PITCH, audio mix
PCM SOUND SOURCE: CLAP, CLAVES, AGOGO, CRASH, audio mix

Introduction
Thank you for purchasing the Korg **volca beats**.
The **volca beats** is a rhythm sequencer with an analog sound source at the core. It achieves the classic tone essential to dance music with a thick sound that's distinctive of analog hardware. By further incorporating four lo-fi PCMs to control the playback speed, it can express the coarse graininess that transcends its intrinsic digital concept. The sequencer is constructed so that it emphasizes the spontaneity of adding and removing parts as well as pattern editing. In addition, it opens up possibilities for live performance with pattern effects, such as stutter.

Power switch
This switch turns the power on/off. To turn the power off, press and hold the switch for approximately one second.

Auto power-off
The **volca beats** has an auto power-off function. This function automatically turns off the **volca beats** after approximately four hours have passed since it last produced a sound. If desired, you can disable the auto power-off function. (See Specifying global parameter settings.)

DC 9V jack
Connect the optional AC adapter here.
Only use the specified AC adapter. Using any AC adapter other than the specified model will cause malfunctions.

STUTTER
This is a function that repeatedly hits the trigger for a selected part. The trigger will be hit according to the settings on the TIME and DEPTH knobs.
TIME knob: This knob sets the hit timing interval. Reducing the value will create an effect like a drum roll, and increasing the value will create a delay-like effect.
DEPTH knob: This knob sets the volume decay for each hit.

Display
This displays the values selected by using the knobs and buttons.

Step buttons 1 to 16
These function as part trigger buttons and as step buttons for the sequencer. Press the STEP MODE button to switch the function.

Live performance mode (STEP MODE button unlit)
Press a step button between 1 and 10 to play the corresponding part in real-time. If a sequence is being recorded, the performance is recorded at the quantized step.
Otherwise, use these buttons together with the FUNC button to specify settings for various functions.

Step editing mode (STEP MODE button lit)
The buttons will function as step buttons for the sequencer. Pressing a button turns the step for the selected part on or off. Steps that have been turned on will be played.

Specifying function settings with FUNC button
The setting for various functions can be specified by holding down the FUNC button and pressing a step button between 1 and 16. While a setting is being specified, the FUNC button will blink and the LED below the step button corresponding to the function will light up.

Selecting a part (FUNC button + step buttons 1 to 10)
While holding down the FUNC button, press a step button between 1 and 10 to select the part. The selected part can be edited.

GLOBAL STUTTER setting (FUNC button + step button 13)
The stutter effect can be applied not only to the selected parts, but to all parts being played.

Resetting active step mode (FUNC button + step button 14)
The settings for active step mode will return to the defaults (all steps turned on).

Deleting the sequence pattern for a part (FUNC + step button 15)
While holding down the FUNC button, press step button 15 to delete the sequence pattern for the currently selected part.

Deleting the sequence (FUNC button + step button 16)
While holding down the FUNC button, press step button 16 to delete the current sequence.

Motion recording (FUNC button + step buttons 11, 12)
This function records adjustments made to the TIME and DEPTH knobs (below STUTTER) or the PCM SPEED knob. If a knob is used during a recording, the knob adjustment will be recorded into the sequence. Once the sequence has made a full cycle from the step where a knob was used, this function is automatically deactivated.
While holding down the FUNC button, press step button 11 to record usage of the TIME and DEPTH knobs (below STUTTER).
While holding down the FUNC button, press step button 12 to record usage of the PCM SPEED knob.

MEMORY button
The **volca beats** is equipped with 8 memory locations that are used to save sequences. Press the MEMORY button, and then press a step button between 1 and 8 to load the saved sequence. Pressing the FUNC button and MEMORY button, then pressing a step button between 1 and 8 will save the current sequence into the memory.

Returning all sequence data to the factory defaults
1. While holding down the FUNC and MEMORY buttons, turn on the **volca beats**.
"LdPr" will appear on the display, and the ● (REC) and ▶ (PLAY) buttons will blink.
2. Press the ● (REC) button to return the sequences to the factory defaults and start **volca beats**.
Press the ▶ (PLAY) button to cancel the reset operation and simply start **volca beats**.

KICK (kick drum)
CLICK knob: This knob sets the attack. The knob will light up with the timing of the sound from the kick drum.
PITCH knob: This knob sets the pitch of the drum head sound.
DECAY knob: This knob sets the length of the drum head sound.

SNARE (snare drum)
SNAPPY knob: This knob sets the volume of the snare drum wires. The knob will light up with the timing of the sound from the snare drum.
PITCH knob: This knob sets the pitch of the snare drum.
DECAY knob: This knob sets the length of the drum head sound.

TOM (high tom and low tom)
HI PITCH knob: This knob sets the pitch of the high tom. The knob will light up with the timing of the sound from the high tom.
LO PITCH knob: This knob sets the pitch of the low tom. The knob will light up with the timing of the sound from the low tom.
DECAY knob: This knob sets the length of the sound from the high tom and low tom.

HAT (hi-hat)
CLOSED DECAY knob: This knob sets the length of the sound from a closed hi-hat. The knob will light up with the timing of the sound from the closed hi-hat.
OPEN DECAY knob: This knob sets the length of the sound from an open hi-hat. The knob will light up with the timing of the sound from the open hi-hat.
GRAIN knob: This knob sets the coarseness of the noise generating the metallic sound of the hi-hat. Reducing the value will produce a scratchy, coarse tone.

PCM
The **volca beats** has 4 PCM sounds (crash, clap, claves and agogo) built in.
PCM SPEED knob: This knob sets the playback speed for the selected PCM sound. This knob has no effect on the analog sound sources.

PART </> buttons
Press these buttons to select the part to be edited. In addition, these buttons can be used to move to other sequencer steps.

MIDI IN jack
This jack is where you can connect an external MIDI device to control the sound generator of the **volca beats**.

SYNC IN/OUT jacks
Use these jacks with the included cable to connect the **volca beats** to a monotribe or other compatible equipment, such as an analog sequencer, and synchronize them. The SYNC OUT jack sends a 5 V pulse of 15 ms at the beginning of each step. If the SYNC IN jack is connected, the internal step clock will be ignored and the **volca beats** sequencer will proceed through its steps according to the pulses that are input to this jack. You can use this jack to synchronize the **volca beats**'s steps with pulses that are being output from the audio output of a monotribe, another analog sequencer or a DAW.

Headphone jack
Connect your headphones (stereo mini-plug) here. If nothing is connected, the sound will be output from the internal speaker.

TEMPO knob
This knob sets the tempo for the sequencer.

PART LEVEL knob
This knob sets the level for the selected part. If the selected part is switched, the setting is not applied until this knob is turned.

VOLUME knob
This knob sets the output volume.

STEP MODE button
This button switches the function of step buttons 1 to 16. Pressing this button will switch the function.

MUTE button
This button mutes a part. Press this button to enter part muting mode (while the button is lit). With step buttons 1 to 10, specify the mute setting for each part.

Canceling muting for all parts (MUTE button + step button 16)
While holding down the MUTE button, press step button 16 to cancel muting for all parts.

▶ (PLAY) button
Press this button to play the sequence. The ▶ (PLAY) button will be lit up during playback. Pressing this button again stops playback.

● (REC) button
Sequences can be recorded. Press the ● (REC) button while stopped to enter record-ready mode (the button will blink), and then press the ▶ (PLAY) button to start recording (the button will light up). The performance will be recorded with step buttons 1 to 16. Pressing the ● (REC) button during playback will begin recording from the point where the button was pressed.

STEP REC (step recording) (FUNC button +● (REC) button)
This is the mode for inputting a pattern for each step. While holding down the FUNC button, press the ● (REC) button to enter step recording mode; the LED below the first step button will blink. Pressing the button for the part to be played with the step will record the part, then move to the next step. To play multiple parts with a single step, simultaneously press the buttons for the parts to be played.
The following operations can be performed, except during playback.
PART > button: Pressing this button plays back the sequence being recorded, then continues to the next step. (This is the same operation as when the ▶ (PLAY) button is pressed.)
PART < button: Pressing this button plays back the sequence being recorded, then returns to the previous step.
● (REC) button: Pressing this button deletes the current step being recorded, then continues to the next step.
FUNC button: Pressing this button exits step recording mode.

FUNC (function) button
The setting for various functions can be specified by holding down the FUNC button and pressing another button. The FUNC button will be lit up while a setting is being specified.

Jump step mode (FUNC button + STEP MODE button)
While holding down the FUNC button, press the STEP MODE button (STEP JUMP) to enter jump step mode. Pressing a step button between 1 and 16 while a sequence is being played immediately jumps to that step. Pressing a step button between 1 and 16 while the sequence is stopped (the button is blinking) causes playback to begin from that step. Press the FUNC button to exit jump step mode.

Active step mode (FUNC button + ▶ button)
Each step of the currently loaded sequence can be turned on/off. Steps that are turned off are disabled and will be skipped during playback and recording.
While holding down the FUNC button, press the ▶ button (ACTIVE STEP) to enter active step mode. Pressing a step button between 1 and 16 turns on/off each step. The button for steps that have been turned on will light up. When you have finished specifying the settings, press the FUNC button to exit active step mode.

Specifying global parameter settings

Setting the MIDI channel
1. While holding down the MEMORY button, turn on the **volca beats**.
2. Step buttons 1 to 16 correspond to the MIDI channels 1 to 16. Press the button that corresponds to the desired channel, and the LED below the step button will light up.

Other parameters
1. While holding down the FUNC button, turn on the **volca beats**.
2. Press a step button to specify the setting for the global parameter. (Refer to the table.)

Button	Parameter	LED lit		LED unlit	
		Status	Display indication	Status	Display indication
Step 1	Auto power-off function	*Enabled	AP.on	Disabled	AP.oF
Step 2	Battery type selection	Nickel-metal hydride	bt.nH	*Alkaline	bt.AL
Step 3	Sync Out polarity	Fall	So.Lo	*Rise	So.Hi
Step 4	Sync In polarity	Fall	SI.Lo	*Rise	SI.Hi
Step 5	Tempo range settings	Full (10...600)	TP.FL	*Narrow (56...240)	TP.nr
Step 6	MIDI Clock Src	*Auto	CL.At	Internal	CL.In
Step 7	MIDI RX ShortMessage	*On	St.on	Off	St.oF

*: Factory default setting

When you have finished specifying the settings, press the ● (REC) button. The settings will be saved, and the **volca beats** will be restarted. If you decide to cancel the settings, press the ▶ (PLAY) button.

Battery level indication
When the **volca beats** is turned on, the LEDs below the step buttons indicate the remaining amount of battery power. If all LEDs are lit, the batteries are completely full. Fewer lit LEDs mean that the battery level is correspondingly lower.

If an AC adapter is connected, the remaining battery level will not be indicated correctly.

Either alkaline or nickel-metal hydride batteries can be used. In order for the remaining battery level to be detected and indicated correctly, the type of batteries being used must be specified in the global parameters of the **volca beats**. If the batteries are running low during usage of the **volca beats**, it warns you by blinking "bt.Lo" in the display. If the batteries run down completely, the **volca beats** automatically turns off.

NOTE: It's not possible to stop the low battery warning; however, you will be able to continue using the **volca beats** until the batteries have run down completely.

Main Specifications
● **Keyboard:** Multi-touch keyboard
● **Sound generators:** Analog sound sources (kick drum, snare, high tom, low tom and hi-hat), PCM sound sources (crash, clap, claves and agogo)
● **Connectors:** HEADPHONES jack (ø3.5mm stereo mini-phone jack), SYNC IN jack (ø3.5mm monaural mini-phone jack, 20V maximum input level), SYNC OUT jack (ø3.5mm monaural mini-phone jack, 5V output level)
● **Power supply:** AA/LR6 alkaline battery ×6 or AA nickel-metal hydride battery ×6, DC 9V AC adapter (⊖-⊙-⊕) ● **Battery life:** Approximately 10 hours (when using alkaline batteries) ● **Dimensions (W×D×H):** 193×115×45 mm/7.60"x 4.53"x1.77"
● **Weight:** 372 g/13.12 oz. (excluding batteries) ● **Included items:** Six AA alkaline batteries, Cable, Owner's manual ● **Options:** AC adapter (DC 9V ⊖-⊙-⊕)
* Specifications and appearance are subject to change without notice for improvement.

Introduction
Merci d'avoir choisi le **volca beats** de KORG.
Le **volca beats** est un séquenceur rythmique doté d'une source audio analogique. Le son typiquement analogique et épais à souhait de ce fantastique instrument convient parfaitement pour concocter les sonorités classiques de musique Dance. L'instrument propose en outre quatre sources PCM lo-fi permettant de contrôler le tempo de reproduction et de "corser" le son avec un grain fantastique dépassant largement le concept essentiellement numérique de l'instrument. Le séquenceur a été entièrement pensé de façon à faciliter à l'extrême l'ajout et le retrait de parties, ainsi que l'édition de motifs. Et cerise sur le gâteau, cet instrument est paré pour les performances "Live" avec sa série d'effets de motifs, comme le fameux effet "Stutter" de hachage.

Interrupteur d'alimentation
Cet interrupteur met l'instrument sous/hors tension. Pour couper l'alimentation, maintenez l'interrupteur enfoncé pendant environ une seconde.

Mise hors tension automatique
Le **volca beats** comporte une fonction de coupure d'alimentation automatique. L'alimentation du **volca beats** est automatiquement coupée si l'instrument ne produit aucun son durant environ 4 heures. Vous pouvez désactiver cette fonction de coupure automatique d' alimentation. (Voyez la section "Réglage des paramètres globaux" .)

Prise DC 9V
Branchez ici l'adaptateur secteur disponible en option.
Utilisez exclusivement l' adaptateur secteur spécifié. Si vous utilisez un adaptateur secteur autre que le modèle spécifié, vous risquez de provoquer des dysfonctionnements.

STUTTER (fonction de hachage)
Cette fonction permet de déclencher plusieurs fois la lecture d'un extrait donné. La manière dont les déclenchements s'opèrent est définie avec les commandes TIME et DEPTH.
Commande TIME: Cette commande règle le timing (l'écart) des déclenchements. En réduisant la valeur, vous produisez un effet similaire à un roulement de batterie; en l'augmentant, vous obtenez un effet rappelant un Delay.
Commande DEPTH: Cette commande règle la chute du volume pour chaque déclenchement.

Écran
Affiche les valeurs des paramètres définies avec les commandes et boutons de l'instrument.

Boutons de pas 1 à 16
Ces boutons sont utilisés pour le déclenchement des parties et les pas du séquenceur. Appuyez sur le bouton STEP MODE pour passer d'une fonction à l'autre.

Mode de jeu 'Live' (bouton STEP MODE éteint)
Appuyez sur un bouton de pas 1 à 10 pour jouer la partie correspondante en temps réel. Si vous enregistrez une séquence, les données de jeu de votre partie sont enregistrées à la valeur de quantification définie.
Ces boutons sont aussi utilisés en combinaison avec le bouton FUNC pour régler diverses fonctions.

Mode d'édition de pas (bouton STEP MODE allumé)
Ces boutons font office de boutons de pas pour le séquenceur. Une pression sur un bouton de pas active ou coupe ce pas pour la partie sélectionnée. Les pas activés sont joués dans la séquence.

Réglage de fonctions avec le bouton FUNC
Vous pouvez régler les diverses fonctions de l'instrument en maintenant enfoncé son bouton FUNC et en appuyant sur un bouton de pas 1 à 16. Quand vous effectuez un réglage, le bouton FUNC clignote et le témoin s'allume en dessous du bouton de pas correspondant à la fonction en question.

Sélection d'une partie (bouton FUNC + boutons de pas 1 à 10)
Maintenez le bouton FUNC enfoncé et appuyez sur un bouton de pas 1 à 10 pour choisir la partie correspondante. Vous pouvez alors éditer le pas sélectionné.

Fonction GLOBAL STUTTER (bouton FUNC + bouton de pas 13)
Permet d'appliquer le hachage (Stutter) à toutes les parties reproduites au lieu de le limiter aux parties sélectionnées.

Initialisation du mode d'activation de pas (bouton FUNC + bouton de pas 14)
Initialise les réglages du mode d'activation de pas (active tous les pas).

Effacement du motif de séquence d'une partie (bouton FUNC + bouton de pas 15)
Maintenez enfoncé le bouton FUNC et appuyez sur le bouton de pas 15 pour effacer le motif de séquence de la partie sélectionnée.

Effacement de la séquence (bouton FUNC + bouton de pas 16)
Maintenez enfoncé le bouton FUNC et appuyez sur le bouton de pas 16 pour effacer la séquence actuelle.

Enregistrement de manipulations (bouton FUNC + boutons de pas 11, 12)
Cette fonction enregistre les manipulations des commandes TIME et DEPTH (en dessous de STUTTER) ou de la commande PCM SPEED. Quand vous manipulez une de ces commandes pendant l'enregistrement, le réglage en question est enregistré dans la séquence. Quand la séquence a effectué un cycle entier depuis le pas correspondant à la manipulation d'une commande, cette fonction est automatiquement désactivée. Maintenez enfoncé le bouton FUNC et appuyez sur le bouton de pas 11 pour enregistrer les manips des commandes TIME et DEPTH (en dessous de STUTTER). Maintenez enfoncé le bouton FUNC et appuyez sur le bouton de pas 12 pour enregistrer les manips de la commande PCM SPEED.

Bouton MEMORY
Le **volca beats** dispose de 8 emplacements de mémoire pour la sauvegarde des séquences. Appuyez sur le bouton MEMORY puis enfoncez un bouton de pas 1 à 8 pour charger la séquence de la mémoire en question. Pour sauvegarder la séquence actuelle, appuyez sur les boutons FUNC et MEMORY, puis appuyez sur le bouton de pas 1 à 8 correspondant à la mémoire voulue.

Initialisation de toutes les données de séquence
1. Mettez votre **volca beats** sous tension tout en maintenant enfoncé ses boutons FUNC et MEMORY.
"LdPr" s'affiche à l'écran et les boutons ●(REC) et ▶ (PLAY) clignotent.
2. Appuyez sur le bouton ●(REC) pour initialiser les séquences (retour aux réglages d'usine) et relancer le **volca beats**.
Appuyez sur le bouton ▶(PLAY) pour annuler l'initialisation et simplement lancer le **volca beats**.

KICK (grosse caisse)
Commande CLICK: Règle l'attaque. Cette commande s'allume à chaque impulsion du son de grosse caisse.
Commande PITCH: Règle la hauteur du son de grosse caisse (tension de la peau).
Commande DECAY: Règle la longueur (durée de chute) du son de grosse caisse.

SNARE (caisse claire)
Commande SNAPPY: Règle le volume du son produit par le timbre de la caisse claire. Cette commande s'allume à chaque impulsion du son de caisse claire.
Commande PITCH: Règle la hauteur du son de caisse claire (tension de la peau).
Commande DECAY: Règle la longueur (durée de chute) du son de caisse claire.

TOM (tom aigu et tom basse)
Commande HI PITCH: Règle la hauteur du son du tom aigu. Cette commande s'allume à chaque impulsion du son de tom aigu.
Commande LO PITCH: Règle la hauteur du son du tom basse. Cette commande s'allume à chaque impulsion du son de tom basse.
Commande DECAY: Règle la longueur (durée de chute) du son de tom aigu et de tom basse.

HAT (charley)
Commande CLOSED DECAY: Règle la longueur (durée de chute) du son de charley fermé. Cette commande s'allume à chaque impulsion du son de charley fermé.
Commande OPEN DECAY: Règle la longueur (durée de chute) du son de charley ouvert. Cette commande s'allume à chaque impulsion du son de charley ouvert.
Commande GRAIN: Règle le 'grain' du timbre métallique du charley. Réduisez la valeur pour produire un son plus brut et éraillé.

PCM
Le **volca beats** offre 4 sons PCM intégrés (crash, clap, claves et agogo).
Commande PCM SPEED: Règle la vitesse de reproduction du son PCM sélectionné. Cette commande n'a aucun effet sur les sources de son analogiques.

Boutons de partie PART </>
Appuyez sur un de ces boutons pour sélectionner la partie à éditer. Ces boutons servent en outre à passer d'un pas de séquenceur à l'autre.

Prise MIDI IN
Cette prise permet de raccorder un dispositif MIDI externe afin de piloter le générateur de sons du **volca beats**.

Prises SYNC IN/OUT
Utilisez ces prises avec le câble fourni pour connecter le **volca beats** à un monotribe ou un autre dispositif compatible tel qu'un séquenceur analogique et synchroniser les appareils. La prise SYNC OUT transmet une pulsation de 5V durant 15ms au début de chaque pas. Si vous avez branché un dispositif à la prise SYNC IN, l' horloge de pas interne est ignorée et le séquenceur du **volca beats** produit ses pas en suivant les pulsations reçues à cette prise. Vous pouvez utiliser cette prise pour synchroniser les pas du **volca beats** avec des pulsations émises par un monotribe, un autre séquenceur analogique ou une station de travail audio numérique (DAW).

Prise casque
Vous pouvez y brancher un casque (minijack stéréo). Si rien n'est branché à cette prise, le son est produit par le haut-parleur de l'instrument.

Commande TEMPO
Cette commande règle le tempo du séquenceur.

Commande PART LEVEL
Cette commande règle le niveau de la partie sélectionnée. Si vous changez de partie, le réglage n'est appliqué qu'une fois que vous tournez cette commande.

Commande VOLUME
Règle le niveau du volume de sortie.

Bouton STEP MODE
Ce bouton change la fonction des boutons de pas 1 à 16. Appuyez sur ce bouton pour changer de fonction.

Bouton MUTE
Ce bouton permet de couper le son d'une partie. Appuyez sur ce bouton pour activer le mode de coupure de partie (le bouton s'allume). Choisissez ensuite les parties à couper avec les boutons de pas 1 à 10.

Annulation de coupure de toutes les parties (bouton MUTE + bouton de pas 16)
Maintenez le bouton MUTE enfoncé et appuyez sur le bouton de pas 16 pour annuler la coupure de toutes les parties.

Bouton ▶ (PLAY)
Appuyez sur ce bouton pour reproduire la séquence. Le bouton ▶ (PLAY) est allumé durant la reproduction. Appuyez à nouveau sur ce bouton pour arrêter la reproduction.

Bouton ● (REC)
Sert pour enregistrer des séquences. Appuyez sur le bouton ● (REC) quand le séquenceur est à l'arrêt pour activer le mode d'attente d'enregistrement (le bouton clignote alors), puis appuyez sur le bouton ▶ (PLAY) pour lancer l'enregistrement (ce bouton s'allume). Les données de jeu produites avec les boutons de pas 1 à 16 sont enregistrées. Vous pouvez appuyer sur le bouton ● (REC) pendant la reproduction pour lancer l'enregistrement à partir de ce point.

STEP REC (enregistrement pas à pas) (bouton FUNC + bouton ● (REC))
Ce mode permet de composer un motif pas à pas. Maintenez enfoncé le bouton FUNC et appuyez sur le bouton ● (REC) pour activer le mode d'enregistrement pas à pas; le témoin en dessous du premier bouton de pas clignote. Appuyez sur le bouton de la partie que vous voulez jouer sur ce pas: la partie est enregistrée et le séquenceur passe au pas suivant. Vous pouvez jouer plusieurs parties à la fois pour un même pas en appuyant simultanément sur les boutons des parties voulues.
Les opérations suivantes sont autorisées sauf pendant la reproduction.
Bouton PART >: Une pression sur ce bouton permet de reproduire la séquence en cours d'enregistrement puis de passer au pas suivant. (Il s'agit de la même opération que lorsque le bouton ▶ (PLAY) est enfoncé.)
Bouton PART <: Une pression sur ce bouton permet de reproduire la séquence en cours d'enregistrement puis de retourner au pas précédent.
Bouton ● (REC): Une pression sur ce bouton permet d'effacer le pas en cours d'enregistrement puis de passer au pas suivant.
Bouton FUNC: Appuyer sur ce bouton permet de quitter le mode d'enregistrement de pas.

Bouton FUNC (de fonction)
Vous pouvez régler les diverses fonctions de l'instrument en maintenant enfoncé son bouton FUNC et en appuyant sur un autre bouton. Le bouton FUNC s'allume pendant le réglage.

Mode Step Jump de saut de pas (bouton FUNC + bouton STEP MODE)
Maintenez enfoncé le bouton FUNC et appuyez sur le bouton STEP MODE (STEP JUMP) pour activer le mode de saut de pas. Ce mode permet de sauter instantanément à un pas de la séquence en cours de reproduction en appuyant sur le bouton de pas 1-16 correspondant. Quand la séquence est à l'arrêt (le bouton clignote), les boutons de pas 1-16 lancent la reproduction à partir du pas correspondant. Appuyez sur le bouton FUNC pour quitter le mode de saut de pas.

Mode d'activation de pas [bouton FUNC + bouton ▶]
Ce mode permet d'activer/de couper chaque pas de la séquence chargée. Les pas coupés sont ignorés durant la reproduction et l'enregistrement. Maintenez enfoncé le bouton FUNC et appuyez sur le bouton ▶ (ACTIVE STEP) pour activer le mode d'activation de pas. Appuyez sur un bouton de pas 1-16 pour activer/couper le pas en question. Les boutons correspondant aux pas activés s'allument. Quand vous avez terminé les réglages, appuyez sur le bouton FUNC pour quitter le mode d'activation de pas.

Réglage des paramètres globaux

Réglage du canal MIDI
1. Mettez votre **volca beats** sous tension tout en maintenant enfoncé son bouton MEMORY.
2. Les boutons de pas 1 à 16 correspondent aux canaux MIDI 1 à 16. Appuyez sur le bouton correspondant au canal MIDI voulu: le témoin s'allume en dessous du bouton de pas.

Autres paramètres
1. Mettez votre **volca beats** sous tension tout en maintenant enfoncé son bouton FUNC.
2. Appuyez sur un bouton de pas pour effectuer le réglage du paramètre global en question. (Voyez le tableau.)

Bouton	Paramètre	Témoin allumé		Témoin éteint	
		Statut	Indication à l'écran	Statut	Indication à l'écran
Pas 1	Mise hors tension automatique	*Activée	AP.on	Désactivée	AP.oF
Pas 2	Sélection du type de piles	Au nickel-hydrure métallique	bt.nH	*Alcalines	bt.AL
Pas 3	Polarité 'Sync Out'	Diminue	So.Lo	*Augmente	So.Hi
Pas 4	Polarité 'Sync In'	Diminue	SI.Lo	*Augmente	SI.Hi
Pas 5	Réglages de plage de tempo	Intégrale (10...600)	TP.FL	*Réduite (56...240)	TP.nr
Pas 6	Source d'horloge MIDI	*Automatique	CL.At	Interne	CL.In
Pas 7	Réception MIDI ShortMessage	*Active	St.on	Coupée	St.oF

*: réglage d'usine

Quand vous avez effectué les réglages voulus, appuyez sur le bouton ● (REC). Vos réglages sont sauvegardés et le **volca beats** redémarre. Pour annuler vos réglages, appuyez sur le bouton ▶ (PLAY).

Indication de la charge des piles
Quand vous mettez le **volca beats** sous tension, les témoins en dessous des boutons de pas indiquent l'état de charge des piles. Si tous les témoins s' allument, les piles sont complètement chargées. Moins il y a de témoins allumés, plus les piles sont usées.

Quand un adaptateur secteur est branché, l' indication de charge des piles ne reflète pas la charge réelle.

Vous pouvez utiliser des piles alcalines ou au nickel-hydrure métallique. Pour que l'instrument puisse détecter et afficher correctement le niveau de charge des piles, vous devez au préalable définir le type de piles en place avec les paramètres globaux du **volca beats**. Si, au cours d'une session, la charge des piles diminue dangereusement, le **volca beats** vous avertit en affichant le message clignotant "bt.Lo" sur son écran. Quand les piles sont plates, le **volca beats** se met automatiquement hors tension.

REMARQUE: Il est impossible d'arrêter l'affichage de l'avertissement de charge basse des piles mais vous pouvez continuer à utiliser le **volca beats** jusqu'à épuisement complet.

Fiche technique
● **Clavier:** clavier multi-tactile
● **Générateurs de son:** sources de son analogique (grosse caisse, caisse claire, tom aigu, tom basse et charley) et sources de son PCM (crash, clap, claves et agogo) ● **Prises:** prise casque (minijack stéréo de 3,5mm de diamètre), prise SYNC IN (minijack mono de 3,5mm de diamètre, niveau d'entrée maximum de 20V), prise SYNC OUT (minijack mono de 3,5mm de diamètre, niveau de sortie de 5V) ● **Alimentation:** piles AA/LR6 alcalines ×6 ou piles AA au nickel-hydrure métallique ×6, adaptateur secteur en option (DC 9V ⊖-⊙-⊕)
● **Autonomie des piles:** environ 10 heures (avec des piles alcalines) ● **Dimensions (L x P x H):** 193×115×45 mm ● **Poids:** 372 g (sans les piles)
● **Accessoires fournis:** six piles alcalines AA, Câble, Manuel d'utilisation ● **Options:** adaptateur secteur (DC 9V ⊖-⊙-⊕)

* Les caractéristiques et l'aspect du produit sont susceptibles d'être modifiés sans avis préalable en vue d'une amélioration.

Einführung

Vielen Dank, dass Sie sich für einen **volca beats** von Korg entschieden haben.
Der **volca beats** ist ein Rhythmus-Sequenzer mit einer analogen Soundquelle. Der Sequenzer sorgt mit seinem dicken, für analoge Hardware typischen Sound für das klassische Klangbild, das in der Dance-Musik unentbehrlich ist. Dank vier integrierter Lo-Fi-PCMs zur Steuerung der Wiedergabegeschwindigkeit erreichen Sie mit dem Sequenzer diese grobe Körnung, die über die Möglichkeiten digitaler Konzepte hinausgeht. Das Gerät zeichnet sich vor allem durch die Möglichkeit zum spontanen Hinzufügen und Entfernen von Teilen sowie zum Editieren von Pattern aus. Außerdem eröffnet es dem Nutzer dank Pattern-Effekten (z. B. Stutter) neue Möglichkeiten für Live-Auftritte.

Netzschalter
Hiermit schalten Sie das Gerät ein und aus. Um das Gerät auszuschalten, halten Sie den Schalter ungefähr 1 Sekunde lang gedrückt.

Energiesparfunktion
Der **volca beats** verfügt über eine automatische Energiesparfunktion. Ungefähr 4 Stunden nach dem letzten Bedienvorgang bzw. nach der letzten Signalausgabe wird der **volca beats** automatisch ausgeschaltet. Bei Bedarf können Sie diese Energiesparfunktion deaktivieren. (Siehe „Einstellung der globalen Parameter")

Netzteilbuchse (DC 9 V)
Schließen Sie hier das optionale Netzteil an.

Benutzen Sie das Gerät ausschließlich mit dem spezifizierten AC-Netzteil, da die Verwendung eines anderen Netzteils zu Funktionsstörungen führen kann.

STUTTER
Bei dieser Funktion wird für einen ausgewählten Part der Trigger wiederholt betätigt. Dabei wird der Trigger anhand der Einstellungen an den TIME- und DEPTH-Reglern betätigt.
TIME-Regler: Hiermit stellen Sie das Betätigungszeitintervall ein. Durch die Verringerung des Wertes wird ein Trommelwirbel-Effekt erzeugt, während die Erhöhung des Wertes zu einem Delay-Effekt führt.
DEPTH-Regler: Hiermit stellen Sie den Lautstärkeabfall für jede Betätigung ein.

Display
Das Display zeigt die Werte an, die Sie mit den Reglern und Tastern gewählt haben.

Schritt-Taster 1 bis 16
Diese Taster funktionieren als Part-Triggertaster bzw. als Schritt-Taster für den Sequenzer. Drücken Sie den STEP MODE-Taster, um zwischen den Funktionen hin- und herzuschalten.

Live-Auftritt-Modus (STEP MODE-Taster leuchtet nicht)
Drücken Sie einen Schritt-Taster zwischen 1 und 10, um den entsprechenden Schritt in Echtzeit wiederzugeben. Während der Aufzeichnung einer Sequenz wird die Performance an dem festgelegten Schritt aufgezeichnet. Andernfalls können Sie mit diesen Tastern in Verbindung mit dem FUNC-Taster die Einstellungen für verschiedene Funktionen festlegen.

Schritt-Bearbeitungs-Modus (STEP MODE-Taster leuchtet)
Die Taster funktionieren als Schritt-Taster für den Sequenzer. Durch Drücken eines Tasters schalten Sie den entsprechenden Schritt ein oder aus. Eingeschaltete Schritte werden wiedergegeben.

Funktionseinstellungen mit dem FUNC-Taster festlegen
Legen Sie die Einstellungen für verschiedene Funktionen fest, indem Sie bei gedrücktem FUNC-Taster einen der Schritt-Taster zwischen 1 und 16 drücken. Während eine Einstellung festgelegt wird, blinkt der FUNC-Taster, und die LED unter dem entsprechenden Schritt-Taster leuchtet auf.

Einen Part auswählen (FUNC-Taster + Schritt-Taster 1 bis 10)
Drücken Sie bei gedrücktem FUNC-Taster einen Schritt-Taster zwischen 1 und 10, um den gewünschten Part auszuwählen. Der ausgewählte Part kann editiert werden.

GLOBAL STUTTER-Einstellung (FUNC-Taster + Schritt-Taster 13)
Der Stutter-Effekt kann nicht nur auf die ausgewählten Parts, sondern auf alle wiedergegebenen Parts angewendet werden.

Den Aktivschritt-Modus zurücksetzen (FUNC-Taster + Schritt-Taster 14)
Die Einstellungen für den Aktivschritt-Modus werden auf die Standardwerte zurückgesetzt (alle Schritte sind eingeschaltet).

Das Sequenz-Pattern für einen Part löschen (FUNC-Taster + Schritt-Taster 15)
Drücken Sie bei gedrücktem FUNC-Taster den Schritt-Taster 15, um das Sequenz-Pattern für den momentan ausgewählten Part zu löschen.

Die Sequenz löschen (FUNC-Taster + Schritt-Taster 16)
Drücken Sie bei gedrücktem FUNC-Taster den Schritt-Taster 16, um die momentane Sequenz zu löschen.

Die Bewegung der Regler aufzeichnen (FUNC-Taster + Schritt-Taster 11, 12)
Mithilfe dieser Funktion können Sie die Einstellungen, die Sie am TIME- und DEPTH-Regler (unter STUTTER) sowie am PCM SPEED-Regler vornehmen, aufzeichnen. Wenn Sie während einer Aufzeichnung einen Regler betätigen, wird diese Reglerbewegung in die Sequenz aufgezeichnet. Sobald die Sequenz einen vollständigen Zyklus seit der Betätigung des Reglers durchlaufen hat, wird diese Funktion automatisch deaktiviert. Drücken Sie bei gedrücktem FUNC-Taster den Schritt-Taster 11, um die Betätigung des TIME- und DEPTH-Reglers (unter STUTTER) aufzuzeichnen. Drücken Sie bei gedrücktem FUNC-Taster den Schritt-Taster 12, um die Betätigung des PCM SPEED-Reglers aufzuzeichnen.

MEMORY-Taster
Der **volca beats** verfügt über 8 Speicherplätze zum Speichern von Sequenzen. Drücken Sie den MEMORY-Taster und dann einen Schritt-Taster zwischen 1 und 8, um die gespeicherte Sequenz zu laden. Wenn Sie bei gedrücktem FUNC-Taster und MEMORY-Taster einen Schritt-Taster zwischen 1 und 8 drücken, wird die momentane Sequenz gespeichert.

Alle Sequenzdaten auf die Werkseinstellungen zurücksetzen
1. Schalten Sie den **volca beats** bei gedrücktem FUNC-Taster und gedrücktem MEMORY-Taster ein.
   Auf dem Display wird „LdPr" angezeigt und die ● (REC)- und ▶ (PLAY)-Taster blinken.
2. Drücken Sie den ●-Taster (REC), um die Sequenzen auf die Werkseinstellungen zurückzusetzen, und starten Sie den **volca beats**.
   Um das Zurücksetzen abzubrechen und den **volca beats** normal zu starten, drücken Sie den ▶Taster (PLAY).

KICK (Bassdrum)
CLICK-Regler: Hiermit stellen Sie den Anhall ein. Dieser Regler leuchtet im Takt des Sounds der Bassdrum auf.
PITCH-Regler: Hiermit regeln Sie die Tonhöhe des Schlagzeugsounds.
DECAY-Regler: Hiermit regeln Sie die Länge des Schlagzeugsounds.

SNARE (Snaredrum)
SNAPPY-Regler: Hiermit regeln Sie die Lautstärke des Snareteppichs. Dieser Regler leuchtet im Takt des Sounds des Snaredrum auf.
PITCH-Regler: Hiermit regeln Sie die Tonhöhe der Snaredrum.
DECAY-Regler: Hiermit regeln Sie die Länge des Schlagzeugsounds.

TOM (hohes Tom und tiefes Tom)
HI PITCH-Regler: Hiermit regeln Sie die Tonhöhe des hohen Toms. Dieser Regler leuchtet im Takt des Sounds des hohen Toms auf.
LO PITCH-Regler: Hiermit regeln Sie die Tonhöhe des tiefen Toms. Dieser Regler leuchtet im Takt des Sounds des tiefen Toms auf.
DECAY-Regler: Hiermit regeln Sie die Länge des Sounds des hohen und des tiefen Toms.

HAT (Hi-Hat)
CLOSED DECAY-Regler: Hiermit regeln Sie die Länge des Sounds eines geschlossenen Hi-Hats. Dieser Regler leuchtet im Takt des Sounds des geschlossenen Hi-Hats auf.
OPEN DECAY-Regler: Hiermit regeln Sie die Länge des Sounds eines offenen Hi-Hats. Dieser Regler leuchtet im Takt des Sounds des offenen Hi-Hats auf.
GRAIN-Regler: Hiermit regeln Sie die Körnigkeit des metallischen Hi-Hat-Sounds. Durch Verringerung des Werts wird ein kratziger, rauer Sound erzeugt.

PCM
Der **volca beats** verfügt über 4 integrierte PCM-Sounds (Crash, Clap, Claves und Agogo).
PCM SPEED-Regler: Hiermit regeln Sie die Widergabegeschwindigkeit des ausgewählten PCM-Sounds. Dieser Regler hat keinen Einfluss auf die analogen Soundquellen.

PART </>-Taster
Mit diesen Tastern wählen Sie den Part, den Sie editieren möchten. Außerdem können Sie mit diesen Tastern andere Sequenzer-Schritte wählen.

MIDI IN-Buchse
An diese Buchse können Sie ein externes MIDI-Gerät anschließen, um die Signalquelle des **volca beats** zu steuern.

SYNC IN/OUT-Buchsen
Schließen Sie das mitgelieferte Kabel an diese Buchsen an, um den **volca beats** mit einem monotribe oder mit einem anderen kompatiblen Gerät (wie etwa einem Analog-Sequenzer) zu verbinden und zu synchronisieren. Die SYNC OUT-Buchse gibt zu Beginn eines jeden Schritts einen 15 ms langen Impuls von 5 V aus. Wenn ein Stecker an der SYNC IN-Buchse angeschlossen ist, wird der interne Schritttaktgeber ignoriert, und der Sequenzer des **volca beats** wird entsprechend der Eingangsimpulse an dieser Buchse durch die Schritte gehen. Sie können diese Buchse nutzen, um die Schritte des **volca beats** mit Impulsen zu synchronisieren, die vom Audioausgang eines monotribe bzw. eines anderen Analog-Sequenzers oder einer DAW ausgegeben werden.

Kopfhörerbuchse
Schließen Sie hier Ihre Kopfhörer (mit Miniklinke) an. Wenn keine Kopfhörer angeschlossen sind, wird der Sound über die internen Lautsprecher ausgegeben.

TEMPO-Regler
Hiermit stellen Sie das Tempo für den Sequenzer ein.

PART LEVEL-Regler
Hiermit stellen Sie den Lautstärkepegel für den gewählten Part ein. Wenn der gewählte Part aktiviert ist, wird die Einstellung erst durch Betätigung dieses Reglers angewendet.

VOLUME-Regler
Hiermit verändern Sie die Ausgabelautstärke.

STEP MODE-Taster
Hiermit schalten Sie die Funktion der Schritt-Taster 1 bis 16 um. Drücken Sie diesen Taster, um die Funktion zu ändern.

MUTE-Taster
Hiermit schalten Sie einen Part stumm. Drücken Sie diesen Taster, um in den Stummschaltmodus für einen Part zu wechseln (während der Taster leuchtet). Mit den Schritt-Tastern 1 bis 10 legen Sie die Stummschaltungseinstellungen für jeden Part fest.

Die Stummschaltung für alle Parts deaktivieren (MUTE-Taster + Schritt-Taster 16)
Drücken Sie bei gedrücktem MUTE-Taster den Schritt-Taster 16, um die Stummschaltung für alle Parts zu deaktivieren.

▶-Taster (PLAY)
Drücken Sie diesen Taster, um die Sequenz wiederzugeben. Der ▶-Taster (PLAY) leuchtet während der Wiedergabe auf. Drücken Sie diesen Taster erneut, um die Wiedergabe anzuhalten.

●-Taster (REC)
Sequenzen können aufgezeichnet werden. Drücken Sie bei angehaltener Wiedergabe den ●-Taster (REC), um in den Aufzeichnungsbereitschaftsmodus zu gelangen (der Taster blinkt). Drücken Sie danach den ▶-Taster (PLAY), um die Aufzeichnung zu starten (der Taster leuchtet auf). Die Performance wird mit den Schritt-Tastern 1 bis 16 aufgezeichnet. Wenn Sie den ●-Taster (REC) während der Wiedergabe drücken, beginnt die Aufzeichnung an dem Punkt, an dem Sie den Taster gedrückt haben.

STEP REC (Schritt-Aufzeichnung) (FUNC-Taster + ●-Taster (REC))
In diesem Modus können Sie einen Pattern für jeden Schritt eingeben. Drücken Sie bei gedrücktem FUNC-Taster den ●-Taster (REC), um in den Schritt-Aufzeichnungs-Modus zu wechseln (die LED unter dem ersten Schritt blinkt). Drücken Sie den Taster für den Part, der mit dem Schritt wiedergegeben werden soll, um diesen Part aufzuzeichnen. Gehen Sie danach zum nächsten Schritt über. Um mehrere Parts mit einem einzigen Schritt wiederzugeben, drücken Sie gleichzeitig die Taster für die Parts, die wiedergegeben werden sollen.
Folgende Operationen können durchgeführt werden, wenn keine Wiedergabe erfolgt.
PART >-Taster: Drücken Sie diesen Taster, um die Sequenz wiederzugeben, die aufgezeichnet wird. Danach wird zum nächsten Schritt gewechselt. (Wenn Sie den ▶-Taster (PLAY) drücken, wird dieselbe Operation durchgeführt.)
PART <-Taster: Drücken Sie diesen Taster drücken, um die Sequenz wiederzugeben, die aufgezeichnet wird. Danach wird zum vorherigen Schritt gewechselt.
●-Taster (REC): Drücken Sie diesen Taster, um den Schritt zu löschen, der aufgezeichnet wird. Danach wird zum nächsten Schritt gewechselt.
FUNC-Taster: Drücken Sie diesen Taster, um den Schritt-Aufzeichnungs-Modus zu verlassen.

FUNC-Taster (Funktion)
Legen Sie die Einstellung verschiedener Funktionen fest, indem Sie bei gedrücktem FUNC-Taster einen anderen Taster drücken. Der FUNC-Taster leuchtet auf, während die Einstellung vorgenommen wird.

Sprung-Schritt-Modus (FUNC-Taster + STEP MODE-Taster)
Drücken Sie bei gedrücktem FUNC-Taster den STEP MODE-Taster (STEP JUMP), um in den Sprung-Schritt-Modus zu gelangen. Wenn Sie während der Wiedergabe einer Sequenz einen Schritt-Taster zwischen 1 und 16 drücken, wird direkt zu diesem Schritt gesprungen. Wenn Sie bei angehaltener Sequenz einen Schritt-Taster zwischen 1 und 16 drücken (der Taster blinkt), beginnt die Wiedergabe ab diesem Schritt. Drücken Sie den FUNC-Taster, um den Sprung-Schritt-Modus zu verlassen.

Aktivschritt-Modus (FUNC-Taster + ▶-Taster)
Jeder Schritt der momentan geladenen Sequenz kann ein- bzw. ausgeschaltet werden. Ausgeschaltete Schritte sind deaktiviert und werden während der Wiedergabe und Aufzeichnung übersprungen. Drücken Sie bei gedrücktem FUNC-Taster den ▶-Taster (ACTIVE STEP), um in den Aktivschritt-Modus zu gelangen. Wenn Sie einen Schritt-Taster zwischen 1 und 16 drücken, wird der entsprechende Schritt ein- bzw. ausgeschaltet. Die Taster für die eingeschalteten Schritte leuchten auf. Nachdem Sie die Einstellungen beendet haben, drücken Sie den FUNC-Taster, um den Aktivschritt-Modus zu verlassen.

Einstellung der globalen Parameter

Einstellung des MIDI-Kanals
1. Schalten Sie den **volca beats** bei gedrücktem MEMORY-Taster ein.
2. Die Schritt-Taster 1 bis 16 entsprechen den MIDI-Kanälen 1 bis 16. Drücken Sie den Taster, der dem gewünschten Kanal entspricht. Die LED unter dem Schritt-Taster leuchtet auf.

Andere Parameter
1. Schalten Sie den **volca beats** bei gedrücktem FUNC-Taster ein.
2. Drücken Sie einen Schritt-Taster, um die Einstellung für den entsprechenden globalen Parameter festzulegen. (Siehe Tabelle.)

Taster	Parameter	LED leuchtet: Status	Displayanzeige	LED aus: Status	Displayanzeige
Schritt 1	Energiesparfunktion	*Aktiviert	AP.on	Deaktiviert	AP.oF
Schritt 2	Auswahl des Batterietyps	NiMH-Batterien	bt.nH	*Alkali-Batterien	bt.AL
Schritt 3	SYNC OUT-Polarität	Fällt	So.Lo	*Steigt	So.Hi
Schritt 4	SYNC IN-Polarität	Fällt	SI.Lo	*Steigt	SI.Hi
Schritt 5	Tempobereichseinstellungen	Voll (10...600)	TP.FL	*Eng (56...240)	TP.nr
Schritt 6	MIDI Clock-Quelle	*Auto	CL.At	Intern	CL.In
Schritt 7	MIDI RX-Kurznachrichten	*Ein	St.on	Aus	St.oF

*: Werkseinstellung

Drücken Sie den ●-Taster (REC), nachdem Sie die Einstellungen festgelegt haben. Die Einstellungen werden gespeichert und der **volca beats** wird neugestartet. Drücken Sie den ▶-Taster (PLAY), wenn Sie die Veränderung der Einstellungen abbrechen wollen.

Anzeige der Batteriespannung
Bei eingeschaltetem **volca beats** zeigen die LEDs unter den Schritt-Tastern die verbleibende Batteriespannung an. Wenn alle LEDs leuchten, sind die Batterien komplett geladen. Je weniger LEDs leuchten, desto schwächer ist die Batteriespannung.

Solange ein Netzteil angeschlossen ist, wird die verbleibende Batteriespannung nicht korrekt angezeigt.

Verwenden Sie ausschließlich Alkali- oder NiMH-Batterien. Die verbleibende Batteriespannung kann nur zuverlässig gemessen und angezeigt werden, wenn Sie den verwendeten Batterietyp in den globalen Parametern des **volca beats** korrekt eingestellt haben. Wenn die Batteriespannung während der Verwendung des **volca beats** einen niedrigen Stand erreicht, blinkt „bt.Lo" auf dem Display auf. Wenn sich die Batterien komplett entleeren, schaltet sich der **volca beats** automatisch aus.

HINWEIS: Die blinkende Warnung für eine niedrige Batteriespannung lässt sich nicht abstellen, allerdings können Sie den **volca beats** noch so lange verwenden, bis die Batterien komplett leer sind.

Technische Daten
● **Keyboard:** Multitouch-Keyboard ● **Klangerzeugung:** Analoge Soundquellen (Bassdrum, Snaredrum, hohes Tom, tiefes Tom und Hi-Hat), PCM-Soundquellen (Crash, Clap, Claves und Agogo) ● **Anschlüsse:** Kopfhörerbuchse (ø3,5 mm Stereo-Miniklinkenbuchse), SYNC IN-Buchse (ø3,5 mm Mono-Miniklinkenbuchse; maximaler Eingangspegel: 20 V), SYNC OUT-Buchse (ø3,5 mm Mono-Miniklinkenbuchse; Ausgangpegel: 5 V) ● **Stromversorgung:** 6 Alkali-Batterien (AA/LR6) oder 6 NiMH-Batterien (AA), optionales AC-Netzteil (DC 9 V ⊖-⊙-⊕) ● **Batterielaufzeit:** Ca. 10 Stunden (bei Verwendung von Alkali-Batterien) ● **Abmessungen (B x T x H):** 193×115×45 mm ● **Gewicht:** 372 g (ohne Batterien) ● **Lieferumfang:** 6 Alkali-Batterien, Kabel, Bedienungsanleitung ● **Optional:** AC-Netzteil (DC 9 V ⊖-⊙-⊕)
* Änderungen der technischen Daten und des Designs ohne vorherige Ankündigung vorbehalten.

Introducción

Gracias por comprar el **volca beats** de Korg.
El sistema **volca beats** es un secuenciador de ritmos con una fuente de sonido analógico en el núcleo. Ofrece el tono clásico esencial de la música de baile combinado con el sonido denso característico del hardware analógico. Al incorporar además cuatro PCM de baja fidelidad para controlar la velocidad de reproducción, permite expresar la granulosidad tosca que transciende su concepto digital intrínseco. El secuenciador está diseñado para enfatizar la espontaneidad de añadir y eliminar partes y de edición de patrones. Además, abre las posibilidades para las interpretaciones en directo con efectos de patrones, como el stutter (repetición entrecortada de fragmentos).

Conmutador de alimentación
Este conmutador permite activar o desactivar el equipo. Para activar el equipo, mantenga pulsado el conmutador durante un segundo aproximadamente.

Desactivación automática
El sistema **volca beats** dispone de una función de desactivación automática. Esta función desactiva el **volca beats** automáticamente una vez transcurridas unas cuatro horas desde el último sonido generado. Si lo desea, puede desactivar la función de desactivación automática. (Consulte Especificación de ajustes de parámetros globales)

Jack DC 9V
Conecte el adaptador de CA opcional aquí.

Utilice únicamente el adaptador de CA especificado. Si utiliza cualquier otro adaptador de CA distinto al modelo indicado podría provocar un funcionamiento incorrecto.

STUTTER
Esta función golpea de forma repetida el disparador de una parte seleccionada. El disparador se golpeará en función de los ajustes de los mandos TIME y DEPTH.
Mando TIME: este mando ajusta el intervalo de temporización de golpe. La reducción del valor creará un efecto como el de un redoble de tambores, y el aumento del valor creará un efecto similar al retardo.
Mando DEPTH: este mando ajusta la caída de volumen de cada golpe.

Pantalla
Permite visualizar los valores seleccionados utilizando los mandos y botones.

Botones de paso 1 al 16
Funcionan como botones de disparo de partes y como botones de paso para el secuenciador. Pulse el botón STEP MODE para cambiar la función.

Modo de interpretación en directo (botón STEP MODE apagado)
Pulse un botón de paso entre 1 y 10 para reproducir la parte correspondiente en tiempo real. Si se está grabando una secuencia, la interpretación se graba en el paso cuantizado.
De lo contrario, utilice estos botones junto con el botón FUNC para especificar ajustes para diversas funciones.

Modo de edición de paso (botón STEP MODE encendido)
Los botones funcionarán como botones de paso para el secuenciador. Al pulsar un botón se activa o desactiva el paso para la parte seleccionada. Los pasos que se han activado se reproducirán.

Especificación de ajustes de función con el botón FUNC
El ajuste de distintas funciones se puede especificar manteniendo pulsado el botón FUNC y pulsando un botón de paso entre 1 y 16. Al especificar un ajuste, el botón FUNC parpadeará y el LED situado bajo el botón de paso correspondiente a la función se iluminará.

Selección de una parte (botón FUNC + botones de paso 1 a 10)
Con el botón FUNC pulsado, pulse un botón de paso entre 1 y 10 para seleccionar la parte. La parte seleccionada se puede editar.

Ajuste GLOBAL STUTTER (botón FUNC + botón de paso 13)
El efecto de stutter se puede aplicar no solo a las partes seleccionadas, sino a todas las partes que se reproducen.

Reajuste del modo de paso activo (botón FUNC + botón de paso 14)
Los ajustes para el modo de paso activo regresarán a sus valores por defecto (todos los pasos activados).

Eliminación del patrón de secuencia para una parte (FUNC + botón de paso 15)
Con el botón FUNC pulsado, pulse el botón de paso 15 para eliminar el patrón de secuencia de la parte seleccionada actualmente.

Eliminación de la secuencia (botón FUNC + botón de paso 16)
Con el botón FUNC pulsado, pulse el botón de paso 16 para eliminar la secuencia actual.

Grabación de movimiento (botón FUNC + botones de paso 11, 12)
Esta función graba ajustes realizados en los mandos TIME y DEPTH (bajo STUTTER) o el mando PCM SPEED. Si se utiliza un mando durante una grabación, el ajuste del mando se grabará en la secuencia. Una vez que la secuencia haya realizado un ciclo completo desde el paso en el que se utilizó un mando, esta función se desactivará automáticamente.
Con el botón FUNC pulsado, pulse el botón de paso 11 para grabar el uso de los mandos TIME y DEPTH (bajo STUTTER).
Con el botón FUNC pulsado, pulse el botón de paso 12 para grabar el uso del mando PCM SPEED.

Botón MEMORY
El sistema **volca beats** está equipado con 8 ubicaciones de memoria que se utilizan para guardar secuencias. Pulse el botón MEMORY y, a continuación, pulse un botón de paso entre 1 y 8 para cargar la secuencia guardada. Al pulsar el botón FUNC y el botón MEMORY, y después pulsar un botón de paso entre 1 y 8, se guardará la secuencia actual en la memoria.

Recuperación de los valores por defecto de fábrica de todos los datos de secuencia
1. Con los botones FUNC y MEMORY pulsados, active el **volca beats**.
   "LdPr" aparecerá en la pantalla, y los botones ● (REC) y ▶ (PLAY) parpadearán.
2. Pulse el botón ● (REC) para recuperar los valores por defecto de fábrica de las secuencias e iniciar el **volca beats**.
   Pulse el botón ▶ (PLAY) para cancelar la operación de reajuste y simplemente iniciar el **volca beats**.

KICK (bombo)
Mando CLICK: este mando ajusta el ataque. El mando se iluminará con la temporización del sonido procedente del bombo.
Mando PITCH: este mando ajusta el tono del sonido del parche.
Mando DECAY: este mando ajusta la duración del sonido del parche.

SNARE (caja de percusión)
Mando SNAPPY: este mando ajusta el volumen de los alambres de la caja de percusión. El mando se iluminará con la temporización del sonido procedente de la caja de percusión.
Mando PITCH: este mando ajusta el tono de la caja de percusión.
Mando DECAY: este mando ajusta la duración del sonido del parche.

TOM (tom alto y tom bajo)
Mando HI PITCH: este mando ajusta el tono del tom alto. El mando se iluminará con la temporización del sonido procedente del tom alto.
Mando LO PITCH: este mando ajusta el tono del tom bajo. El mando se iluminará con la temporización del sonido procedente del tom bajo.
Mando DECAY: este mando ajusta la duración del sonido procedente del tom alto y el tom bajo.

HAT (charles)
Mando CLOSED DECAY: este mando ajusta la duración del sonido procedente de un charles cerrado. El mando se iluminará con la temporización del sonido procedente del charles cerrado.
Mando OPEN DECAY: este mando ajusta la duración del sonido procedente de un charles abierto. El mando se iluminará con la temporización del sonido procedente del charles abierto.
Mando GRAIN: este mando ajusta la tosquedad del ruido que genera el sonido metálico del charles. Al reducir este valor se producirá un tono tosco y áspero.

PCM
El sistema **volca beats** tiene 4 sonidos PCM (platillos, palmas, claves y agogo) integrados.
Mando PCM SPEED: este mando ajusta la velocidad de reproducción del sonido PCM seleccionado. Este mando no tiene efecto en las fuentes de sonido analógico.

Botones PART </>
Pulse estos botones para seleccionar la parte que se va a editar. Además, estos botones se pueden utilizar para desplazarse a los pasos de otro secuenciador.

Jack MIDI IN
En este jack puede conectar un dispositivo MIDI externo para controlar el generador de sonido del **volca beats**.

Jacks SYNC IN/OUT
Utilice estos jacks con el cable incluido para conectar el **volca beats** a un monotribe o a otro equipo compatible, como un secuenciador analógico, y sincronizarlos. El jack SYNC OUT envía un pulso de 5 V y 15 ms al principio de cada paso. Si el jack SYNC IN está conectado, se ignorará el reloj interno y el secuenciador del **volca beats** continuará realizando sus pasos según los pulsos que reciba este jack. Puede utilizar este jack para sincronizar los pasos del **volca beats** con los pulsos enviados desde la salida de audio de un monotribe, otro secuenciador analógico o un DAW.

Jack para auriculares
Conecte sus auriculares (miniconector estéreo) aquí. Si no se conecta nada, el sonido se emitirá desde el altavoz interno.

Mando TEMPO
Este mando ajusta el tempo del secuenciador.

Mando PART LEVEL
Este mando ajusta el nivel de la parte seleccionada. Si se cambia la parte seleccionada, el ajuste no se aplica hasta que se gira este mando.

Mando VOLUME
Este mando ajusta el volumen de salida.

Botón STEP MODE
Este botón cambia la función de los botones de paso 1 a 16. Al pulsar este botón se cambiará la función.

Botón MUTE
Este botón silencia una parte. Pulse este botón para acceder al modo de silenciamiento de partes (con el botón iluminado). Con los botones de paso 1 a 10, especifique el ajuste de silenciamiento para cada parte.

Cancelación del silenciamiento de todas las partes (botón MUTE + botón de paso 16)
Con el botón MUTE pulsado, pulse el botón de paso 16 para cancelar el silenciamiento de todas las partes.

Botón ▶ (PLAY)
Pulse este botón para reproducir la secuencia. El botón ▶ (PLAY) estará iluminado durante la reproducción. Si se pulsa este botón de nuevo, se detiene la reproducción.

Botón ● (REC)
Las secuencias se pueden grabar. Pulse el botón ● (REC) con la reproducción parada para acceder al modo preparado para grabar (el botón parpadeará), y pulse el botón ▶ (PLAY) para iniciar la grabación (el botón se iluminará). La interpretación se grabará con los botones de paso 1 a 16. Al pulsar el botón ● (REC) durante la reproducción comenzará la grabación desde el punto en el que se haya pulsado el botón.

STEP REC (grabación de paso) (botón FUNC + botón ● (REC))
Este es el modo para introducir un patrón para cada paso. Con el botón FUNC pulsado, pulse el botón ● (REC) para acceder al modo de grabación de paso; el LED bajo el primer botón de paso parpadeará. Al pulsar el botón de la parte que se va a reproducir con el paso se grabará la parte; a continuación, avance al siguiente paso. Para reproducir varias partes con un único paso, pulse simultáneamente los botones de las partes que se van a reproducir.
Se pueden realizar las operaciones siguientes, excepto durante la reproducción.
Botón PART >: al pulsar este botón se reproduce la secuencia que se está grabando, y después se continúa con el siguiente paso. (Es la misma operación que si se pulsa el botón ▶ (PLAY).)
Botón PART <: al pulsar este botón se reproduce la secuencia que se está grabando, y después se regresa al paso anterior.
Botón ● (REC): al pulsar este botón se elimina el paso actual que se está grabando, y después se continúa con el siguiente paso.
Botón FUNC: al pulsar este botón se sale del modo de grabación de paso.

Botón FUNC (función)
El ajuste para las diversas funciones se puede especificar manteniendo pulsado el botón FUNC y pulsando otro botón. El botón FUNC permanecerá iluminado mientras se especifica un ajuste.

Modo de paso de salto (botón FUNC + botón STEP MODE)
Con el botón FUNC pulsado, pulse el botón STEP MODE (STEP JUMP) para acceder al modo de paso de salto. Al pulsar un botón de paso entre 1 y 16 mientras se reproduce una secuencia, se salta inmediatamente a ese paso. Al pulsar un botón de paso entre 1 y 16 con la secuencia detenida (el botón parpadea), la reproducción se inicia desde ese paso. Pulse el botón FUNC para salir del modo de paso de salto.

Modo de paso activo (botón FUNC + botón ▶)
Cada paso de la secuencia cargada actualmente se puede activar/desactivar. Los pasos desactivados se omitirán durante la reproducción y la grabación.
Con el botón FUNC pulsado, pulse el botón ▶ (ACTIVE STEP) para acceder al modo de paso activo. Al pulsar un botón de paso entre 1 y 16 se activa/desactiva cada paso. El botón para los pasos que se han activado se iluminará. Cuando haya terminado de especificar los ajustes, pulse el botón FUNC para salir del modo de paso activo.

Especificación de ajustes de parámetros globales

Ajuste del canal MIDI
1. Con el botón MEMORY pulsado, active el **volca beats**.
2. Los botones de paso 1 al 16 corresponden a los canales MIDI 1 al 16. Pulse el botón correspondiente al canal deseado y el LED situado debajo del botón de paso se iluminará.

Otros parámetros
1. Con el botón FUNC pulsado, active el **volca beats**.
2. Pulse un botón de paso para especificar el ajuste para el parámetro global. (Consulte la tabla.)

Botón	Parámetro	LED iluminado: Estado	Indicación en pantalla	LED apagado: Estado	Indicación en pantalla
Paso 1	Función de desactivación automática	*Activado	AP.on	Desactivado	AP.oF
Paso 2	Selección del tipo de batería	Baterías de níquel-hidruro metálico	bt.nH	*Baterías alcalinas	bt.AL
Paso 3	Polaridad de salida de sincronización	Bajada	So.Lo	*Subida	So.Hi
Paso 4	Polaridad de entrada de sincronización	Bajada	SI.Lo	*Subida	SI.Hi
Paso 5	Ajustes de intervalo de tempo	Completo (10...600)	TP.FL	*Reducido (56...240)	TP.nr
Paso 6	SRC de reloj MIDI	*Auto	CL.At	Interno	CL.In
Paso 7	Mensaje breve RX MIDI	*Activado	St.on	Desactivado	St.oF

*: Ajuste por defecto de fábrica

Cuando haya terminado de especificar los ajustes, pulse el botón ● (REC). Los ajustes se guardarán y el **volca beats** se reiniciará. Si decide cancelar los ajustes, pulse el botón ▶ (PLAY).

Indicación del nivel de batería
Cuando el **volca beats** está activado, los LED situados debajo de los botones de paso indican la cantidad de batería restante. Si todos los LED están iluminados, significa que las baterías están al máximo. A menor número de LED iluminados, menor será el nivel de batería.

Si ha conectado un adaptador de CA, no se indicará correctamente el nivel de batería restante.

Se pueden utilizar baterías alcalinas o de níquel-hidruro metálico. Para que el nivel de batería restante se detecte e indique correctamente, es necesario especificar el tipo de baterías utilizadas en los parámetros globales del **volca beats**. Si las baterías empiezan a agotarse durante el uso del **volca beats**, en la pantalla parpadea "bt.Lo" para avisarle. Si las baterías se agotan completamente, el **volca beats** se desactiva automáticamente.

NOTA: No se puede detener el aviso de batería baja; no obstante, podrá seguir utilizando el **volca beats** hasta que se hayan agotado las baterías completamente.

Especificaciones principales
● **Teclado:** teclado con tecnología Multi-touch
● **Generadores de sonido:** fuentes de sonido analógico (bombo, caja de percusión, tom alto, tom bajo y charles), fuentes de sonido PCM (platillos, palmas, claves y agogo)
● **Conectores:** jack HEADPHONES (jack mini phone estéreo de ø3,5 mm), jack SYNC IN (jack mini phone monaural de ø3,5 mm, nivel máximo de entrada de 20 V), jack SYNC OUT (jack mini phone monaural de ø3,5 mm, nivel de salida de 5 V)
● **Alimentación:** batería alcalina AA/LR6 ×6 o batería de níquel-hidruro metálico AA ×6, adaptador de CA (CC 9 V opcional ⊖-⊙-⊕) ● **Duración de la batería:** unas 10 horas (si se utilizan baterías alcalinas) ● **Dimensiones (ancho x profundo x alto):** 193×115×45 mm ● **Peso:** 372 g (sin baterías) ● **Elementos incluidos:** seis baterías alcalinas AA, Cable, Manual del usuario ● **Opciones:** adaptador de CA (CC 9 V ⊖-⊙-⊕)
* Las especificaciones y el aspecto están sujetas a cambios sin previo aviso por mejora.

简介

感谢您选择 KORG volca beats。
volca beats 是核心中带有模拟声源的节奏音序器。它以只有模拟音源才能发出来的浑厚声音来实现舞曲中必不可少的经典音调。通过进一步融合四个低保真 PCM 来控制播放速度，它可以表现超出其固有数字概念的粗粒度。该音序器在构造上强化了添加和删除序列部分以及进行模式编辑的自发性。此外，它还提供了模式效果功能（例如 Stutter 效果）以便进行现场演奏。

电源开关
该开关可打开 / 关闭电源。要关闭电源，请将此开关按住大约一秒钟时间。

自动关闭电源
volca beats 具有自动关闭电源的功能。此功能可在 volca beats 上次播放声音起空闲大约四个小时后自动关闭电源。如果需要，您可以解除自动关闭电源的功能。（请参见“设置全局参数”。）

DC 9V 插孔
此处连接可选交流适配器。

请仅使用指定的交流适配器。使用指定型号之外的任何交流适配器都将会导致设备故障。

STUTTER
此键具有连续击打选定序列部分的触发器的功能。它将根据 TIME 和 DEPTH 旋钮的设置击打触发器。
TIME 旋钮：该旋钮可设置击打时间间隔。降低该旋钮的值将产生类似连续击鼓的效果，而增大该旋钮的值将产生类似声音延迟的效果。
DEPTH 旋钮：该旋钮可设置每次击打的音量衰减。

显示屏
该显示屏可显示使用旋钮和按钮选择的值。

步进按钮 1 到 16
这些按钮用作序列部分触发器按钮和音序器的步进按钮。按 STEP MODE 按钮可切换功能。

现场演奏模式（STEP MODE 按钮熄灭）
按 1 和 10 之间的步进按钮可实时播放相应的序列部分。如果正在录制某个序列，演奏将按照量化的步进进行录制。此外，将这些按钮与 FUNC 按钮一起配合使用可以指定各种功能的设置。

步进编辑模式（STEP MODE 按钮亮起）
这些按钮将用作音序器的步进按钮。按按钮可打开或关闭选定部分的步进。已设定的步进将会演奏出来。

使用 FUNC 按钮指定功能设置
按 FUNC 按钮的同时按 1 到 16 之间的相应步进按钮，可以设定各种功能。在设定期间，FUNC 按钮将闪烁，并且与该功能对应的步进按钮下的 LED 将亮起。

选择序列部分（FUNC 按钮 + 步进按钮 1 到 10）
按住 FUNC 按钮时，按 1 到 10 之间的步进按钮可以选择序列部分。继而可以编辑选定的序列部分。

GLOBAL STUTTER 设置（FUNC 按钮 + 步进按钮 13）
Stutter 效果不仅可以应用到选定的序列部分，还可以应用到正在播放的所有序列部分。

重置 active step 模式（FUNC 按钮 + 步进按钮 14）
active step 模式的设置将恢复为默认值（启用所有步进）。

删除某部分的序列模式（FUNC + 步进按钮 15）
按住 FUNC 按钮的同时，按步进按钮 15 可删除当前选定部分的序列模式。

删除序列（FUNC 按钮 + 步进按钮 16）
按住 FUNC 按钮的同时，按步进按钮 16 可删除当前序列。

动态录制（FUNC 按钮 + 步进按钮 11/12）
此功能可录制对 TIME 和 DEPTH 旋钮（在 STUTTER 下）或 PCM SPEED 旋钮进行的调整。如果在录制期间使用旋钮，该旋钮调整将录制在序列中。序列从上次使用旋钮的步进开始完成整个播放循环后，该功能将会自动取消激活。
按住 FUNC 按钮的同时，按步进按钮 11 在录制期间可记录对 TIME 和 DEPTH 旋钮（在 STUTTER 下）的使用操作。
按住 FUNC 按钮的同时，按步进按钮 12 在录制期间可记录对 PCM SPEED 旋钮的使用操作。

MEMORY 按钮
volca beats 配备了 8 个用于保存序列的内存位置。按 MEMORY 按钮，然后按 1 到 8 之间的任意步进按钮即可加载已保存的相应序列。按 FUNC 按钮和 MEMORY 按钮，然后按 1 到 8 之间的步进按钮即可将当前序列保存到内存中。

将所有序列数据返回到工厂默认值
1. 按住 FUNC 按钮和 MEMORY 按钮的同时打开电源。
   显示屏上将显示“LdPr”，[●] REC 和 [▶] PLAY 按钮将闪烁。
2. 按 [●]（REC）按钮会将序列返回为工厂默认设定值，并启动 volca beats。
   按 [▶]（PLAY）按钮可以取消重置操作，仅仅启动 volca beats。

KICK（地鼓）
CLICK 旋钮：该旋钮可指定击打设置。在地鼓发声期间，该旋钮将亮起。
PITCH 旋钮：该旋钮可设置鼓头声音的音高。
DECAY 旋钮：该旋钮可设置鼓头声音的长度。

SNARE（军鼓）
SNAPPY 旋钮：该旋钮可设置军鼓响线的音量。在军鼓发声期间，该旋钮将亮起。
PITCH 旋钮：该旋钮可设置军鼓的音高。
DECAY 旋钮：该旋钮可设置鼓头声音的长度。

TOM（高音鼓和低音鼓）
HI PITCH 旋钮：该旋钮可设置高音鼓的音高。在高音鼓发声期间，该旋钮将亮起。
LO PITCH 旋钮：该旋钮可设置低音鼓的音高。在低音鼓发声期间，该旋钮将亮起。
DECAY 旋钮：该旋钮可设置高音鼓和低音鼓声音的长度。

HAT（踩镲）
CLOSED DECAY 旋钮：该旋钮可设置合音踩镲声音的长度。在合音踩镲发声期间，该旋钮将亮起。
OPEN DECAY 旋钮：该旋钮可设置开音踩镲声音的长度。在开音踩镲发声期间，该旋钮将亮起。
GRAIN 旋钮：该旋钮可设置所生成踩镲金属声的噪音粗糙度。减小该旋钮的值将产生刺耳粗糙的音调。

PCM
volca beats 内置 4 种 PCM 声音（撞击、拍手、响棒和撞铃）。
PCM SPEED 旋钮：该旋钮可设置选定 PCM 声音的播放速度。该旋钮不适用于模拟声源。

PART </> 按钮
按这些按钮可选择要编辑的序列部分。此外，这些按钮可用于移至其他音序器步进。

MIDI IN 插孔
可使用该插孔连接外部 MIDI 设备来控制 volca beats 的声音发生器。

SYNC IN/OUT 插孔
使用这些插孔以及随附的线缆可以将 volca beats 连接至合成器或其他兼容的设备（例如模拟音序器），并与它们进行同步。SYNC OUT 插孔可在每个步进开始时发送 15 ms 的 5 V 脉冲。如果连接了 SYNC IN 插孔，则会忽略内部步进时钟，并且 volca beats 音序器将根据输入到此插孔的脉冲继续播放其他步进。您可以使用此插孔将 volca beats 的步进与从合成器、其他模拟音序器或数字音乐工作站的音频输出中输出的脉冲进行同步。

耳机插孔
插入耳机（立体声迷你插头）。插入耳机时，本机内置的扬声器没有声音的输出。

TEMPO 旋钮
该旋钮可设置音序器的节奏。

PART LEVEL 旋钮
该旋钮可设置选定序列部分的电平。如果选定序列部分被切换，在旋转该旋钮之前，设定不起任何作用。

VOLUME 旋钮
该旋钮可设置输出音量。

STEP MODE 按钮
该按钮可切换步进按钮 1 到 16 的功能，每按一次功能就会切换一次。

MUTE 按钮
按此按钮将会使序列部分静音。按此按钮可进入序列部分静音模式（同时按钮亮起）。使用步进按钮 1 到 10，您可以指定每个序列部分的静音设置。

取消对所有序列部分的静音（MUTE 按钮 + 步进按钮 16）
按住 MUTE 按钮时，按步进按钮 16 可取消对所有序列部分的静音。

[▶]（PLAY）按钮
按此按钮可播放序列。[▶]（PLAY）按钮将在播放期间亮起。再次按此按钮可停止播放。

[●]（REC）按钮
使用此按钮可以录制序列。在停止状态下按 [●] Rec 按钮可进入录制就绪模式（按钮将闪烁），然后按 [▶]（PLAY）按钮可开始录制（按钮将亮起）。本机将按照步进按钮 1 到 16 的设置录制演奏。在播放期间按 [●]（REC）按钮将从按下按钮时所在的位置开始录制。

STEP REC（步进录制）（FUNC 按钮 + [●]（REC）按钮）
这是用于为每个步进输入模式的模式。按住 FUNC 按钮的同时，按 [●]（REC）按钮可进入步进录制模式；第一个步进按钮下的 LED 将闪烁。按下要按照该步进播放的序列部分下方的按钮将开始录制该序列部分，然后移至下一步进。若要按照单个步进播放多个序列部分，您可以同时按下要播放的序列部分所对应的按钮。
除播放期间之外，您可以执行以下操作。
PART > 按钮：按此按钮可以播放正在录制的序列，然后继续至下一个步进。（与按下 [▶]（PLAY）按钮时的作用一样）
PART < 按钮：按此按钮可以播放正在录制的序列，然后返回至上一个步进。
REC 按钮：按此按钮可以删除正在录制的当前步进，然后继续至下一个步进。
FUNC 按钮：按此按钮将退出步进录制模式。

FUNC（功能）按钮
按 FUNC 按钮的同时按另一按钮，可以指定各种功能的设置。指定设置时，FUNC 按钮将亮起。

跳跃步进模式（FUNC 按钮 + STEP MODE 按钮）
按住 FUNC 按钮的同时，按 STEP MODE 按钮（STEP JUMP）可进入跳跃步进模式。在播放序列期间，按 1 到 16 之间的步进按钮可立即跳至该步进。在序列停止时，按 1 到 16 之间的步进按钮（按钮会闪烁）将从该步进开始播放。按 FUNC 按钮可退出跳跃步进模式。

ACTIVE STEP 模式（FUNC 按钮 + [▶] 按钮）
当前已加载序列的每个步进都可打开或关闭。被关闭的步进，播放和录制均会无效，并从序列中排除。
按住 FUNC 按钮的同时，按 [▶]（ACTIVE STEP）按钮可进入 ACTIVE STEP 模式。按 1 到 16 之间的步进按钮可打开 / 关闭每个步进。已打开步进所对应的按钮将亮起。完成设定后，按 FUNC 按钮可退出 ACTIVE STEP 模式。

设置全局参数

设置 MIDI 通道
1. 按住 MEMORY 按钮的同时，打开电源。
2. 步进按钮 1 到 16 对应于 MIDI 通道 1 到 16。按下所需通道对应的按钮时，该步进按钮下方的 LED 将会亮起。

其他设置
1. 按住 FUNC 按钮的同时，打开电源。
2. 按任意步进按钮设置全局参数。（参见右表。）

按钮	参数	LED 亮起：状态	显示屏指示	LED 熄灭：状态	显示屏指示
步进 1	自动关闭电源功能	＊已启用	AP.on	已禁用	AP.oF
步进 2	电池类型选择	镍氢电池	bt.nH	＊碱性电池	bt.AL
步进 3	同步输出极性	回落	So.Lo	＊升高	So.Hi
步进 4	同步输入极性	回落	SI.Lo	＊升高	SI.Hi
步进 5	节奏范围设置	完整（10…600）	TP.FL	＊窄（56…240）	TP.nr
步进 6	MIDI 时钟源	＊自动	CL.At	内部	CL.In
步进 7	MIDI RX ShortMessage	＊开	St.on	关	St.oF

*：出厂默认设置

完成设定后，按 [●]（REC）按钮。设置将被保存，volca beats 将重启。如果您决定取消设置，请按 [▶]（PLAY）按钮。

电池电量指示
打开 volca beats 时，步进按钮下面的 LED 会指示电池的剩余电量。如果 LED 全亮起，说明电池电量全满。
随着电池容量的减少，亮起的 LED 数量会变少。

如果连接了交流适配器，则无法正确指示剩余的电池电量。

您可以使用碱性电池或者镍氢电池。为了正确检测和指示剩余的电池电量，使用的电池类型必须通过 volca beats 的全局参数进行设置。如果在使用 volca beats 期间电池电量过低，则设备会通过在显示屏中闪烁“bt.Lo”来发出警告。如果电池电量完全耗尽，则 volca beats 会自动关闭。

注意：您无法停止低电池电量警告，但是，您可以继续使用 volca beats，直至电池电量完全耗尽。

主要规格
■ 键盘：多点触摸键盘
■ 声音发生器：模拟声源（地鼓、军鼓、高音鼓、低音鼓和踩镲），PCM 声源（撞击、拍手、响棒和撞铃）
■ 插孔：HEADPHONES 插孔（ø3.5mm 立体声迷你耳机插孔），SYNC IN 插孔（ø3.5mm 单声道迷你耳机插孔，20V 最大输入电平），SYNC OUT 插孔（ø3.5mm 单声道迷你耳机插孔，5V 输出电平）
■ 电源：AA/LR6 碱性电池 ×6 或 AA 镍氢电池 ×6，直流 9V 交流适配器（⊖-⊙-⊕）■ 电池寿命：大约 10 个小时（使用碱性电池时）■ 尺寸规格（长 x 宽 x 高）：193×115×45 mm
■ 重量：372 g（不包括电池）■ 随附物品：六个 AA 碱性电池，线缆，用户手册 ■ 选件：交流适配器（直流 9V ⊖-⊙-⊕）
* 规格和外观如有更改，恕不另行通知。

イントロダクション

このたびは、コルグ**volca beats**をお買い上げいただきまして、まことにありがとうございます。
volca beats は、コアにアナログ音源を使用しているリズム・シーケンサーです。ダンス・ミュージックには欠かすことのできない定番の音色を、アナログならではの芯のある太いサウンドで実現します。更に4つのローファイPCMを内蔵し、再生スピードをコントロールすることによって、本来のデジタルの概念を超越した粒の粗さを表現することができます。シーケンサーはパターン・エディットやパートを抜き差しするなど、即興性を重要視した構成になっています。また、スタッターなどのパターン・エフェクトによってライブ・プレイの可能性を広げます。

電源スイッチ
電源をオン、またはオフにします。オフにするときは約1秒間押したままにします。

オート・パワー・オフ
volca beatsにはオート・パワー・オフ機能があります。オート・パワー・オフとは、本体からの発音がない状態が約4時間続くと、自動的に電源がオフになる機能です。オート・パワー・オフ機能は解除することができます(→グローバル・パラメーターの設定)。

DC 9V 端子
別売の ACアダプター、コルグKA-350(DC9V)を接続します。

ACアダプターは、必ず指定のものを使用してください。指定以外のACアダプターを使用した場合、故障の原因となります。

STUTTER
選択されているパートに対してトリガーを連打する機能です。TIMEノブとDEPTHノブの設定に従ってトリガーを連打します。
TIMEノブ：連打するタイミングの間隔を設定します。値を小さくするとドラム・ロールのような効果、大きくするとディレイのような効果が得られます。
DEPTHノブ：連打ごとの音量の減衰を設定します。

ディスプレイ
ノブやボタンを操作したときに値などを表示します。

ステップ 1 ～ 16 ボタン
パート・トリガー・ボタンまたはシーケンスのステップ・ボタンとして機能します。STEP MODEボタンで機能を切り替えます。

ライブ・プレー・モード(STEP MODEボタン消灯)
ステップ1 ～ 10ボタンを押して各パートをリアルタイムに演奏ができます。シーケンスの録音時は、その演奏がクオンタイズされステップに記録されます。その他、FUNCボタンと組み合わせてさまざまな設定を行います。

ステップ・エディット・モード(STEP MODEボタン点灯)
シーケンサーのステップ・ボタンとして機能します。ボタンを押すと、選択されているパートのステップをオン/オフします。オンに設定されたステップが発音します。

FUNC ボタンでの機能の設定
FUNCボタンを押しながらステップ1 ～ 16ボタンなどを押すことによってさまざまな機能を設定することができます。設定中はFUNCボタンが点滅し、機能に応じてステップ・ボタンの下にあるLEDが点灯します。

パートの選択(FUNCボタン+ステップ1 ～ 10ボタン)
FUNCボタンを押しながら、ステップ1 ～ 10ボタンを押してパートを選択します。選択したパートがエディットの対象となります。

GLOBAL STUTTER(FUNCボタン+ステップ13ボタン)
STUTTERの効果を、選択中のパートのみではなく、再生中の全パートに反映します。

アクティブ・リセット(FUNCボタン+ステップ14ボタン)
アクティブ・ステップ・モードでの設定をデフォルトの状態に戻します(全ステップ・オン)。

パートのシーケンス・パターンの削除(FUNCボタン+ステップ15ボタン)
FUNCボタンを押しながらステップ15ボタンを押すと、現在選択中のパートのシーケンス・パターンが削除されます。

シーケンスの削除(FUNCボタン+ステップ16ボタン)
FUNCボタンを押しながらステップ16ボタンを押すと、現在のシーケンスが削除されます。

MOTION REC (FUNCボタン+ステップ11ボタン、12ボタン)
STUTTERのTIMEノブとDEPTHノブ、またはPCM SPEEDノブの操作をシーケンスに記録する機能です。録音中にノブを操作すると、ノブの動きがシーケンスに記録されます。ノブを操作したステップからシーケンスが一周すると、この機能は自動的に解除されます。
FUNCボタンを押しながらステップ11ボタンを押すと、録音中にSTUTTER TIMEノブとDEPTHノブの操作が記録されます。
FUNCボタンを押しながらステップ12ボタンを押すと、録音中にPCM SPEEDノブの操作が記録されます。

MEMORY ボタン
volca beats にはシーケンスを保存できる8 つのメモリーが内蔵されています。MEMORYボタンを押してからステップ・ボタン1 ～ 8を押すと、保存されているシーケンスを読み込みます。FUNCボタンとMEMORYボタンを押してからステップ・ボタン1 ～ 8を押すと、現在のシーケンスがメモリーに保存されます。

シーケンスデータを工場出荷状態に戻す場合
1. FUNCボタンとMEMORYボタンを押しながら電源をオンにします。
   ディスプレイに「LdPr」と表示され、●(REC)ボタンと▶(PLAY)ボタンが点滅します。
2. ●(REC)ボタンを押すと、シーケンスを工場出荷状態に戻してから起動します。
   ▶(PLAY)ボタンを押すと、キャンセル動作になり、何もせずに起動します。

KICK - キック・ドラム
CLICKノブ：アタック成分を設定します。キックドラムの発音のタイミングで点灯します。
PITCHノブ：ドラムヘッドの鳴りのピッチ(音の高さ)を設定します。
DECAYノブ：ドラムヘッドの鳴りの長さを設定します。

SNARE - スネア・ドラム
SNAPPYノブ：スネア・ドラムの響き線の音の量を設定します。スネア・ドラムの発音のタイミングで点灯します。
PITCHノブ：スネア・ドラムのピッチ(音の高さ)を設定します。
DECAYノブ：ドラムヘッドの鳴りの長さを設定します。

TOM - ハイ・タム、ロー・タム
HI PITCHノブ：ハイ・タムの音程を設定します。ハイ・タムの発音のタイミングで点灯します。
LO PITCHノブ：ロー・タムの音程を設定します。ロー・タムの発音のタイミングで点灯します。
DECAYノブ：ハイ・タムとロー・タムの鳴りの長さを設定します。

HAT - ハイ・ハット
CLOSED DECAYノブ：クローズド・ハイハットの音の長さを設定します。クローズド・ハイハットの発音のタイミングで点灯します。
OPEN DECAYノブ：オープン・ハイハットの音の長さを設定します。オープン・ハイハットの発音のタイミングで点灯します。
GRAINノブ：ハイハットの金属音を生成するノイズの粗さを設定します。低い値にするとジャリジャリした粗い音色になります。

PCM
クラッシュ、クラップ、クラベス、アゴゴの4種類のPCMを内蔵しています。
PCM SPEEDノブ：選択中のPCMの再生スピードを設定します。アナログ音源では効果はありません。

PART </> ボタン
エディット対象のパートを選択します。
また、シーケンサーのステップの移動にも使用します。

MIDI IN 端子
外部MIDI機器と接続して**volca beats**の音源をコントロールします。

SYNC IN/OUT 端子
付属のケーブルを使用して**volca beats**とmonotribeやその他のアナログ・シーケンサーなどを接続し、両方の機器を同期させます。SYNC OUT端子はステップのはじめに15msのパルスを5Vで出力します。SYNC IN端子に接続すると、内部のステップ・クロックが無効になり、**volca beats**のシーケンサーは入力されたパルスに応じてステップが進みます。monotribeやその他のアナログ・シーケンサーやDAWなどのオーディオ・アウトから出力されるパルスにステップを同期する場合に使用します。

HEADPHONES 端子
ヘッドホン(ステレオ・ミニ・プラグ)を接続します。接続したときは、内蔵スピーカーからは音が出力されません。

TEMPOノブ
シーケンサーのテンポを設定します。

PART LEVELノブ
選択中のパート・レベルを設定します。パート選択を切り替えた場合、このノブを回すまで設定は効きません。

VOLUME ノブ
出力の音量を設定します。

STEP MODEボタン
ステップ1 ～ 16ボタンの機能を切り替えます。ボタンを押すたびに機能が切り替わります。

MUTEボタン
パートをミュートします。ボタンを押して点灯している間はパート・ミュート・モードになります。ステップ1 ～ 10ボタンで各パートをミュートを設定します。

全パートのミュート解除(MUTEボタン+ステップ16ボタン)
MUTEボタンを押しながらステップ16ボタンを押すと 、全パートのミュートが解除されます。

▶(PLAY)ボタン
シーケンスを再生します。再生中は▶(PLAY)ボタンが点灯します。もう一度ボタンを押すと停止します。

●(REC)ボタン
シーケンスを録音します。停止中に●(REC)ボタンを押すと録音待機状態になり(ボタン点滅)、▶(PLAY)ボタンを押すと録音を開始します(ボタン点灯)。ステップ1 ～ 16ボタンでの演奏が録音されます。再生中に●(REC)ボタン押すと、押したところから録音を開始します。

STEP REC(FUNCボタン+●(REC)ボタン)
ステップごとにパターンを入力するモードです。FUNCボタンを押しながら●(REC)ボタン押すと、ステップ・レック・モードに入り、最初のステップの下のLEDが点滅します。ステップで発音させるパートのボタンを押すと記録され、次のステップに移動します。1つのステップに複数のパートを発音させる場合は、発音させるパートのボタンを同時に押します。
発音以外では、以下の操作が可能です。
PART > ボタン：シーケンスに記録されている音を再生し、1ステップ進めます。(▶(PLAY)ボタンでも同様の動作となります)
PART < ボタン：シーケンスに記録されている音を再生し、1ステップ戻します。
●(REC)ボタン：現在のステップに記録されている音を全てクリアし、1ステップ進めます。
FUNCボタン：ステップ・レック・モードを終了します。

FUNC ボタン(ファンクション・ボタン)
FUNCボタンを押しながら他のボタンを押すことによってさまざまな機能を設定することができます。設定中はFUNCボタンが点灯します。

ジャンプ・ステップ・モード(FUNCボタン+STEP MODEボタン)
FUNCボタンを押しながらSTEP MODEボタン(STEP JUMP)を押すと、ジャンプ・ステップ・モードに入ります。シーケンサー再生中にステップ1 ～ 16ボタンいずれかを押すと、そのステップに瞬時に移動します。シーケンサーの停止時にステップ・ボタンを押すと(ボタン点滅)、再生時に、そのステップから開始します。
ジャンプ・ステップ・モードから抜けるときは、FUNCボタンを押します。

アクティブ・ステップ・モード(FUNCボタン+▶ボタン)
現在ロードしているシーケンスの各ステップのオン/オフを設定します。オフにしたステップは再生、録音ともに無効となりシーケンスから除外されます。
FUNCボタンを押しながら▶ボタン(ACTIVE STEP)を押すと、ACTIVE STEPモードに入ります。ステップ1～16ボタンを押して、各ステップのオン/オフを設定します。ステップがオンの状態でステップ・ボタンが点灯します。設定が終了したら、FUNCボタンを押してアクティブ・ステップ・モードから抜けます。

グローバル・パラメーターの設定

MIDIチャンネルの設定
1. MEMORYボタンを押しながら、電源をオンにします。
2. ステップ1 ～ 16ボタンがMIDIチャンネル1 ～ 16に対応します。チャンネルに対応するボタンを押してボタンのLEDを点灯させます。

その他の設定
1. FUNCボタンを押しながら、電源をオンにします。
2. ステップ・ボタンを押してグローバル・パラメーターを設定します。(表参照)

ボタン	設定項目	LED点灯：状態	ディスプレイ表示	LED消灯：状態	ディスプレイ表示
Step1	オート・パワー・オフ機能	* 有効	AP.on	無効	AP.oF
Step2	使用電池の選択	ニッケル水素	bt.nH	* アルカリ	bt.AL
Step3	SyncOut 極性	立下り	So.Lo	* 立上	So.Hi
Step4	SyncIn 極性	立下り	SI.Lo	* 立上り	SI.Hi
Step5	Tempo レンジ設定	Full (10～600)	TP.FL	*Narrow (56～240)	TP.nr
Step6	MIDI Clock Src	*Auto	CL.At	Internal	CL.In
Step7	MIDI RX ShortMessage	*On	St.on	Off	St.oF

*：工場出荷時の設定です。

設定を終了したら●(REC)ボタンを押します。設定が保存され**volca beats**が再起動します。キャンセルする場合は▶(PLAY)ボタンを押します。

バッテリー残量表示
電源を入れたときにステップ・ボタンの下のLEDに電池の残量値が表示されます。全点灯で最大値、残量が少なくなるにつれて点灯する数が少なくなります。

ACアダプター(別売)を使用している場合は、残量は正しく表示されません。

単3形アルカリ乾電池、またはニッケル水素電池の両方が使用できます。残量の検出、表示を正確におこなうためにグローバル設定でお使いの電池の種類を設定してください。使用時にバッテリー残量が少なくなると警告動作がはじまり、ディスプレーに「bt.Lo」が点滅で表示されます。バッテリー残量がなくなると、電源が自動的にオフになります。

NOTE：警告動作を止めることはできませんが、バッテリーがなくなるまで引き続き使用することは可能です。

おもな仕様
● **鍵盤部**：マルチタッチ鍵盤 ● **音源システム**：アナログ音源(キック、スネア、ハイ・タム、ロー・タム、ハイハット)、PCM音源(クラッシュ、クラップ、クラベス、アゴゴ)
● **接続端子**：HEADPHONES端子(ミニ・ステレオ・フォーン・ジャック)、SYNC IN端子(ミニ・モノラル・フォーン・ジャック、最大入力レベル20V)、SYNC OUT端子(ミニ・モノラル・フォーン・ジャック、出力レベル5V)
● **電源**：単3形電池×6本(アルカリ乾電池、またはニッケル水素電池)、またはDC 9V AC アダプター KA-350 (別売) ● **電池寿命**：約10時間 (アルカリ乾電池使用時) ● **外形寸法(幅×奥行×高さ)**：193 × 115 × 45mm ● **質量**：372g(電池含まず) ● **付属品**：動作確認用単3形アルカリ乾電池×6、ケーブル、取扱説明書● **オプション**：AC アダプター KA-350(DC 9V)
* 仕様および外観は、改良のため予告無く変更することがあります。